



ELHUYAR
#h01ku1ar1tza



LA HERRERA 2. FASEA

IRIZPIDE OROKORRETATIK
EGITASMO ZEHATZERA

DE LOS CRITERIOS GENERALES
A LA PROPUESTA CONCRETA

(2. fasea)

MEMORIA



Usurbilen, 2010eko uztailean



AURKIBIDEA - INDICE

1. SARRERA - INTRODUCCION	3
2. PROZESUAREN HELBURUAK – OBJETIVOS DEL PROCESO.....	4
3. ESTRATEGIA METODOLOGIKOA ETA PAUSOAK – ESTRATEGIA METODOLÓGICA Y PASOS	5
3.1 Kordinazioa: Pasaia Udala eta bideratzaileak – Coordinación: Ayuntamiento de Pasaia y dinamizadores.....	5
3.2 Politikariak eta La Herrera Herrira: laneko edo iritziak partekatzeko bilerak Políticos y La Herrera Herrira: reuniones para compartir trabajo u opiniones	5
3.3 Lantalde Teknikoa - Grupo Técnico.....	10
3.4 II. Topagunea – II Encuentro.....	12
3.5 Politikariei aurkezpena – Presentación a los políticos	13
4. BALORAZIOA ETA ETORKIZUNA – VALORACION Y FUTURO.....	15
4.1 Balorazioa - Valoración	15
4.2 Etorkizuna - Futuro.....	17
5. ERANSKINAK - ANEXOS	19
I. ERANSKINA - ANEXO. Adostasunen MEMORIA de los acuerdos.....	20
II. ERANSKINA - ANEXO. Lan talde Teknikoaren proposamena eta azalpena – Propuesta del Grupo Técnico y su presentación	34
III. ERANSKINA - ANEXO. II. Topaguneko lan taldeetako ekarpenak – Aportaciones de los grupos de II Encuentro	40



1. SARRERA – INTRODUCCION

2.009ko ekainean eta uztailean, Pasaia Udalak **parte hartzeko prozesua jarri zuen abian La Herrera etorkizuneko ordenazioari buruz** pasaitarrek hausnarketa egin eta irizpideak definitzeko. Lau bileratan, herritarrek hainbat irizpide adostu eta dokumentu batean jaso zituzten, baita etorkizunean lanean jarraitzeko La Herrera Herrira batzordea sortu ere, eta horrela amaitu zen prozesuaren lehen fasea.

Udaren ondoren, bigarren fasea jarri zen abian, eta horren xedea zen irizpide orokorretatik egitasmo zehatzera pasatzea, hau da, herritarrek adierazitako irizpide horietan oinarrituta La Herrera proiektu zehatza eta teknikoki egingarria marraztea, herritarren ahalik eta babes handienarekin. Horretarako, etapa batzuk aurreikusitako gauzatu dira bigarren fasea abian jarri zenetik:

1. **Bilerak Pasaia alderdi politikoekin eta La Herrera Herrira batzordekoekin artean**, oinarrituko dokumentua osatzeko eta aberasteko.
2. **Lan-talde Teknikoaren bilerak**, dokumentu horretan oinarrituta proiektua marrazteko.
3. **Topagunea herritarrekin**, proposamena aurkezteko.
4. **Bilera Pasaia alderdi politikoekin**, proposamena aurkezteko.

Hori horrela, txosten honetan laburbildu nahi izan dugu bigarren fase honetan egindakoa, eta, horretarako, lehenik eta behin proposamenean Pasaia Udalak ezarritako helburuak (orokorrak eta zehatzak) ekarri ditugu gogora, eta ondoren, horiek lortzeko zer estrategia metodologikoz baliatu garen eta zer pauso eman ditugun hurrenez hurren, bakoitza bere xehetasunekin. Azkenik, fasea baloratu eta aurrera begira kontuan izan beharrekoak proposatu ditugu. Eranskinen atalean, berriz, hainbat dokumentu sartu ditugu, berez daukaten garrantziarengatik etorkizunean erabilgarriak izan daitezkeelakoan.

Durante los meses de Junio y Julio del 2.009 el Ayuntamiento de Pasaia **puso en marcha el proceso de participación para la ordenación futura de La Herrera** para que los y las pasaitarras reflexionaran y definieran los criterios. Como conclusión de las cuatro sesiones desarrolladas y dando fin a esa primera fase la ciudadanía alcanzó acuerdos acerca de los criterios de ordenación y los recogió en un documento; asimismo crearon la comisión La Herrera Herrira para continuar trabajando.

Tras el periodo de verano se puso en marcha la segunda fase, teniendo como objetivo pasar de los criterios generales a la concreción de la propuesta, esto es, basándose en los criterios expresados por la ciudadanía dibujar una propuesta concreta y técnicamente viable con el mayor consenso ciudadano posible. Para ello, se previeron y desarrollaron unas etapas que se han desarrollado desde que comenzó la segunda fase:

1. **Reuniones entre los partidos políticos de Pasaia y la comisión La Herrera Herrira**, para completar y enriquecer el documento base.
2. **Reuniones del Grupo Técnico de Trabajo**, para dibujar el proyecto basado en ese documento.
3. **Encuentro con la ciudadanía** para presentarles la propuesta.
4. **Reunión con los partidos políticos de Pasaia** para presentar la propuesta.

Siendo así, hemos querido recoger en esta memoria lo realizado en esta segunda fase. Para ello hemos querido recordar en primer lugar los objetivos (generales y específicos) que estableció el Ayuntamiento de Pasaia y a continuación cuál ha sido la estrategia metodológica utilizada y cuáles han sido los pasos desarrollados con sus detalles. Al final hemos valorado esta fase y hemos propuesto lo que hay que tener en consideración para el futuro. En los anexos hemos recogido varios documentos porque tienen mucha importancia y pueden ser de gran utilidad en el futuro.



2. PROZESUAREN HELBURUAK – OBJETIVOS DEL PROCESO

Prozesu hau martxan jartzean, Pasaia Udala helburu orokor hau bete nahi izan zuen:

Helburu orokorra

Proposamen tekniko-operatibo zehatz batean gauzatzea La Herrerako berrantolaketa, parte hartzeko prozesuko lehen fasean herritarrekin adostutako irizpideetan oinarrituta, Pasaia Udala eta pasaitarrak elkarlanean.

Horiekin batera, helburu zehatz batzuk ere kontuan hartu dira:

Helburu zehatzak

- Udal gestioan izan beharreko eztabaidaren, parte-hartzearen eta inplikazioaren kultura zabaltzea Pasaia herritarren artean, inolako bazterketarik gabe, eraikitzen diren proposamenen bideragarritasun operatiboa indartuta.
- La Herrerarako etorkizuneko egitasmoak herritarrekin batera bideratzea eta herritarrak konprometitzea horiek implementatzeko, onartu eta gauzatu arte.
- Hirigintza aldetik La Herrera berriz antolatzeko herritarren posizionamendu tekniko-operatiboa adostea.
- Elkarrekin aritzeko guneak sortzea, Udala eta prozesuan parte hartzen duten herritarrak elkarlanean, eta parte hartzen duten horiek prozesuko une bakoitzean subjektu aktibo izan daitezela, baita gainerako herritarrak dinamizatzeko ere.
- Parte-hartzea bultzatzea guztion erronka izan dadila lortzea eta hori lortzeko banakako eta taldeko konpromisoak hartzea.
- Herriko beste eragile batzuk (alderdi politikoak, elkarteak, erakundeak, enpresak...) tartean sartzea, eztabaida are gehiago zabaltzeko eta gizarte-posizionamendu zabalagoa lortzeko. Proposamenarekiko gizarte-adostasuna zabaltzea, Pasaia solaskideekin eztabaida aberasgarria aurrera eramanda.

Al comenzar este proceso el Ayuntamiento de Pasaia quiso alcanzar este objetivo general:

Objetivo general

Teniendo como base los criterios acordados con la ciudadanía en la primera fase del proceso de participación, concretar en una propuesta técnico operativa la reordenación de La Herrera, conjuntamente entre la ciudadanía y el Ayuntamiento de Pasaia.

Junto a este objetivo se consideraron estos objetivos específicos

Objetivos específicos

- Desarrollar la cultura del debate, la participación y la implicación necesarias en la gestión municipal entre la ciudadanía pasaitarra, sin exclusiones y reforzando la viabilidad de las propuestas que se construyan.
- Encauzar las propuestas futuras para La Herrera conjuntamente con la ciudadanía y comprometerle en su implementación hasta su aprobación y concreción.
- Acordar el posicionamiento técnico operativo de la ciudadanía para la reordenación urbana de La Herrera.
- Crear núcleos de trabajo conjunto entre el Ayuntamiento y los y las ciudadanas que han participado en el proceso y lograr que quienes han participado sean parte activa en cada momento del proceso, incluso para dinamizar al resto de la ciudadanía.
- Lograr que fomentar la participación sea un reto de todos y todas, adquiriendo compromisos individuales y colectivos para alcanzarlo.
- Conseguir involucrar a otros agentes (partidos políticos, asociaciones, entidades, empresas...) para ampliar el debate y alcanzar un posicionamiento social más amplio. Ampliar la adhesión social a la propuesta desarrollando para ello un debate enriquecedor con los y las interlocutores de Pasaia.



3. ESTRATEGIA METODOLOGIKOA ETA PAUSOAK ESTRATEGIA METODOLÓGICA Y PASOS

Lehenengo fasean bezala, bigarrean ere proiektuak planteatzen zuen Pasaia Udala, Pasaia alderdi politikoek eta herritarrek elkarlanean jardutea, eta hurrenez hurren eman diren urratsak horretara bideratuta egon dira. Horrela, bigarren fasearen hasieratik bertatik herritarren parte-hartzea sustatzen jarraitu da eta Udalaren eta herritarren arteko harremana estutu egin da, baita kohesionatu ere. Horretarako, estrategia izan da ahalik eta ahalegin handiena egitea herritarrek planteatutako irizpideetan ados jartzeko eta dokumentu bakarrean jasotzea adostasun horiek guztiak. Horrela, garbi geratu da zer puntutan dagoen adostasuna eta zer landu beharko litzatekeen gehiago etorkizunean.

3.1.- Koordinazioa: Pasaia Udala eta bideratzaileak

Urrian hasi genituen lehen hartu-emanak elkarren artean, eta harrezkero etengabekoa izan da Pasaia Udaleko ordezkarien eta bideratzaileen arteko koordinazioa, 2. faseak iraun duen bitartean:

- Fasearen **hasieran**, ibilbidea eta urratsak ondo zehazteko.
- Urrats bakoitzaren **aurretik eta ondorenean**, bilerak egin dira prestatzeko eta baloratzeko, betiere helburuak beteko zirela bermatzeko.

Horrela, fasearen hasieran egin genuen dokumentu edo proposamen hartatik hainbat moldaketa egin behar izan ditugu, malgutasunez jokatu behar izan dugu eta behar izan diren aldaketak egin, prozesuaren beharren arabera, pauso bakoitzean lortu beharreko emaitza eta helburua ziurtatzeko. Ondoren laburbilduko ditugu pauso nagusiak.

3.2.- Alderdi politikoak eta La Herrera Herrira: egindako lana edo iritziak partekatzeko bilerak

Lehen fasearen jarraipena zenez, bigarren fase honetako helburuetako bat zen **bilkura bat** egitea, aurreko fasearekin lotzeko, eta planteatzen zen bertan parte hartzea Pasaia alderdi politikoek eta La Herrera Herrira batzordeko kideek. Bileraren helburu nagusia zen **guztiak elkartzea eta elkarren berri izatea**,

Al igual que en la primera fase, en esta segunda fase el proyecto definía que el Ayuntamiento de Pasaia, los partidos políticos de Pasaia y la ciudadanía trabajaran conjuntamente, y a eso han respondido los diversos pasos que se han dado. En esta segunda fase también desde su inicio se ha seguido fomentando la participación de la ciudadanía, acercando y conexionando asimismo las relaciones entre ella y el Ayuntamiento. Para ello la estrategia ha consistido en hacer el mayor esfuerzo posible para ponerse de acuerdo en los criterios planteados por la ciudadanía y en recoger en un único documento todos esos consensos. De esta manera ha quedado claro dónde residen los consensos y qué habrá que trabajar más en el futuro.

3.1.- Coordinación: Ayuntamiento de Pasaia y dinamizadores

En el mes de Octubre dimos comienzo a las reuniones y desde entonces, durante el desarrollo de esta segunda fase, ha sido continua la coordinación entre las representantes del Ayuntamiento de Pasaia y la coordinación:

- Al **comienzo** de esta segunda fase para concretar el camino y los pasos.
- **Antes y después** de cada paso se han desarrollado reuniones para preparar y valorar la situación, siempre para garantizar el cumplimiento de los objetivos.

Hemos tenido que introducir cambios en el documento o propuesta inicial, hemos trabajado con flexibilidad e introducido los cambios requeridos por el propio proceso para garantizar el objetivo y el resultado de cada paso. A continuación resumiremos los pasos fundamentales del desarrollo del proceso.

3.2.- Partidos Políticos y La Herrera Herrira: reuniones para compartir el trabajo y los criterios

Uno de los objetivos de esta segunda fase, como continuación de la primera, era la realización de una **reunión** en la que participaran los partidos políticos de Pasaia y las personas de la comisión La Herrera Herrira. El objetivo principal de esa reunión era **juntarse y tener conocimiento mutuo, compartir los criterios** fruto de la an-

aurreko fasean La Herreran egin beharrekoaren gaineko sortutako **iritziak partekatzea** eta ahal izanez gero **adostasun-puntuak identifikatzea** eta **elkarrekin eraikitzea** adostasunaren gainean Herritarren Proposamena osatzeko eta aberasteko. Horretarako oinarria herritarren dokumentua izan zen (irizpideen sintesia edo dekalogoia izenekoa), hau da, lehen fasearen amaieran herritarrek adostu zituzten irizpideak, eta aurreikusita zegoen bezala elkarrekin, alderdi politikoetako ordezkariekin elkarlanean, dokumentu hori osatzea eta aberastea.

terior fase en cuanto a lo que se debe hacer en La Herrera y, de ser posible, **identificar los puntos de encuentro y trabajar conjuntamente** sobre esos consensos para enriquecer la Propuesta Ciudadana Para ello se tomó como base el documento de la ciudadanía (conocido como síntesis de criterios o decálogo), esto es, los criterios que la ciudadanía construyó al finalizar la primera fase y tal y como se previó, trabajar conjuntamente con los y las representantes de los partidos políticos para completar y enriquecer dicho documento.



Lehen bileraren ondoren, ordea, garbi ikusi zen **gaiak denbora gehiago behar** zuela lantzeko, hau da, bilera bakarra ez zela nahikoa guztia aztertu eta batez ere adostasunen gainean eraikitzeko, eta **beste bi bilera** ere behar izan ziren hobeto lantzeko. Guztira, beraz, hiru bilera egin ziren. Hona hemen xehetasunak:

Al finalizar esta primera reunión se vio que el tema necesitaba más tiempo para seguir trabajándolo, que una única reunión no era suficiente para analizar todo y sobre todo para construir sobre los puntos de encuentro y se necesitaron dos reuniones más para trabajar mejor. Por tanto se hicieron tres reuniones. He aquí los detalles:

	Eguna	Iraupena	Gaiak
1. bilera	2009-11-28	09:00-13:15	<ul style="list-style-type: none"> • Elkar ezagutzea eta taldea sortzea • Lehen fasearen laburpen dokumentua aurkeztea • Kontrastatzen hastea <p>Asko aurreratu zen, baina ez zen gehiegi zehaztu. Horregatik, ezinbestekotzat jo zen beste bilera bat edo batzuk egitea etorkizunean, eta horretarako konpromisoa hartu zuten parte-hartzaileek.</p>
2. bilera	2009-12-16	17:15-21:20	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrastatzen/eraikitzen jarraitzea • Adostasun-puntuak identifikatzea edo lehendik zeudenetan gehiago sakontzea
3. bilera	2010-02-27	10:00-14:15	<ul style="list-style-type: none"> • Adostasunen behin betiko dokumentua hitzartzea • Prozesuaren etorkizunean edo jarraipenean adostartzea • Bileren balorazio orokorra egitea



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



	Día	Duración	Temas
1. reunión	2009-11-28	09:00-13:15	<ul style="list-style-type: none">• Conocimiento mutuo y creación del grupo• Presentación del documento síntesis de la primera fase• Comenzar el contraste <p>Se avanzó mucho pero no se concretó demasiado. Por ello se consideró imprescindible mantener más reuniones y los y las participantes adquirieron el compromiso para ello.</p>
2. reunión	2009-12-16	17:15-21:20	<ul style="list-style-type: none">• Continuar contrastando/construyendo• Identificar los puntos de encuentro o profundizar en los que ya se establecieron
3. reunión	2010-02-27	10:00-14:15	<ul style="list-style-type: none">• Consensuar el documento definitivo de encuentro• Ponerse de acuerdo en el futuro o continuidad del proceso• Realizar una valoración general de las reuniones

Bilera horietan lortu zen emaitza nagusia “**Adostasunen MEMORIA de los acuerdos**” izan zen (ikus I. eranskina). Bertan, ondorengo adostasunak daude jasota, besteak beste:

1. Aurrera begirako **posizionamendua**
2. **Oinarrizko irizpideak** edo **ordenaziorako oinarria**
3. **Proposamen zehatza**, ondorengoen gainean:
 - irizpide motorra
 - espazio libreak
 - ekipamenduak
 - jarduera ekonomikoak

Azkenik, prozesuaren jarraipenaren inguruko adostasun batzuk lortu ziren, eta horietatik bereziki azpimarragarria izan zen **Lantalde Teknikoa sortzeko erabakia**. Lantalde horren eginkizuna izango zen bilerotan adostutako irizpide horiek guztiak proposamen zehatz eta teknikoki egingarri batean marraztea, eta lantalde hori sortzeko eta behar bezalako baliabideak jartzeko konpromisoa hartu zuen Pasaiaiko Udaleko Gobernu Taldeak.

Bilera bakoitzaren ondoren, saioaren **balorazioa** egin zen. Lehen saioan koloreen bidez egin zen, bigarrenean hitz bat aukeratuta eta hirugarrenean ordura bitarteko saio guztiak baloratu ziren aurpegitxoaren bidez. Taula batean, ezkerreko zutabearen zer baloratu nahi den agerida; eskuinaldean, berriz, aurpegitxoak ageri dira: oso disgustura, disgustura, pozik edo oso pozik; gurutze edo X bidez, parte-hartzaileek beraien

El principal resultado de esas reuniones fue el documento “**Adostasunen MEMORIA de los acuerdos**” (ver Anexo nº I). En el mismo, entre otros, están estos acuerdos:

1. **Posicionamiento** ante el futuro.
2. **Criterios básicos** o **base para la ordenación**
3. **Propuestas concretas** acerca de estos aspectos:
 - criterio motor
 - espacios libres
 - equipamientos
 - actividad económica

Al finalizar se alcanzaron asimismo algunos acuerdos en relación al seguimiento del proceso destacando la **decisión de crear el Grupo Técnico de Trabajo**. La función de ese grupo era, partiendo de los acuerdos alcanzados en estas reuniones, dibujar una propuesta concreta y técnicamente viable. El equipo de gobierno del Ayuntamiento de Pasaia adquirió el compromiso de dotarle de todos los medios técnicos y humanos que necesitara.

En cada una de las sesiones se realizó una valoración de la misma. En la primera se realizó a través de colores, en la segunda eligiendo una palabra y en la tercera a través de caras que valoraran todas las sesiones. En una tabla se recoge en la columna de la izquierda lo que se pretende valorar y a la derecha aparecen las caras: muy disgustada, disgustada, a gusto, muy a gusto. Colocando una X cada participante valora las re-



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



iritzia eman behar zuten. Hauxe emaitza:

uniones. He aquí el resultado:

NORBERAREN PARTE-HARTZEA <i>PARTICIPACIÓN PERSONAL</i>			XXXXXXXXXX	XX
TALDEAREN PARTE-HARTZEA <i>PARTICIPACIÓN DEL GRUPO</i>				XXXXXXXXXXXXXXXXXX
METODOLOGIA				XXXXXXXXXXXXXXXXXX
LORTUTAKO EMAITZAK <i>RESULTADOS OBTENIDOS</i>			XXXXXXXXXX	XXXXXX
ERAIKUNTZA KOLEKTIBOA <i>CONSTRUCCIÓN COLECTIVA</i>			X	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
DINAMIZAZIOA <i>DINAMIZACIÓN</i>				XXXXXXXXXXXXXXXXXX
GIROA <i>AMBIENTE</i>				XXXXXXXXXXXXXXXXXX
ETORKIZUNEAN LANEAN JARRAITZEKO PRESTUTASUNA <i>DISPOSICIÓN A SEGUIR TRABAJANDO EN EL FUTURO</i>				XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Besteak beste, hauek komentatu ziren:

- Balantzea **oso positiboa** da. Giroa oso ona, eta hasieran espero zena baino emankorragoa izan da.
- Bilerotan **elkarrizketa izan da nagusi**; bilerotan atea zabandu, oztopoak gainditu eta korapiloak askatu dira.
- Aniztasunetik abiatuta, **adostasuna eraiki da** pixkanaka, elkarlanean.

Entre otras cuestiones se comentó:

- El balance es **muy positivo**. Muy buen ambiente y ha sido más productivo que lo que se preveía al principio.
- En estas reuniones ha **primado el diálogo**, se han abierto las puertas, se han superado los obstáculos y de han desatado nudos.
- Partiendo de la diversidad se ha **construido el consenso** poco a poco, conjuntamente.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



- **Oso positiboa** izan da **honelako esperientzia** eratu eta lortu izana.
- **Norberaren parte-hartzea ondo** baloratu da eta **taldearena oso ondo**. Oso negatibotzat jo da zinegotzi eta alderdi politiko batzuen konpromiso eskasa.
- **Metodologia oso ondo** baloratu da, baita dinamizazioa ere.
- **Emaitzak ondo edo oso ondo** baloratu dira.
- **Etorkizunean lanean jarraitzeko nahia, asmoa eta konpromisoa** adierazi da.
- Bereziki azpimarratu da Udalaren, EAE-ANVren eta **parte hartu duten gainerako alderdi politikoen jarrera irekia**, prozesu hau ahalbidetzeagatik.
- Ha sido **muy positivo** construir y lograr **esta experiencia**.
- Se ha valorado **bien la participación de cada cual y muy bien la del grupo**. Se ha visto como negativo el escaso compromiso de algunos concejales y partidos políticos.
- Se ha valorado **muy bien la metodología** y la dinamización.
- Asimismo se han valorado **bien o muy bien los resultados**.
- Se ha expresado **las ganas, el deseo y el compromiso de continuar trabajando**.
- Se ha destacado **la postura abierta** del Ayuntamiento, de EAE-ANV y **del resto de los partidos políticos que han participado** por posibilitar este proceso.

Bileretara **etorri direnak**:

La **asistencia** a las reuniones:

IZEN-ABIZENAK NOMBRES APELLIDOS	2009-11-28	2009-12-16	2010-02-27
Joaquin Martínez Vidal (EAJ-PNV)	X		
Obdu Lorenzo (ANV-EAE)	X	X	X
J.C. Alduntzin (ANV-EAE)	X	X	X
Maider Ziganda (ANV-EAE)	X	X	X
Xabier Pombo (Ezker Batua-Berdeak)	X	X	X
Ana Alkorta (La Herrera Herrira)	X	X	X
Juan Manuel Sanles (La Herrera Herrira)	X	X	X
Jose M. San Marcelo (La Herrera Herrira)	X		X
Angel Oubiña (La Herrera Herrira)	X	X	X
Jose Antonio Roldán (La Herrera Herrira)	X	X	X
Jose Maria Dominguez (La Herrera Herrira)	X	X	X
Maite Fernandez (La Herrera Herrira)	X	X	X
Roberto Lopez de Etxezarreta (EA)	X	X	X
Imanol Anza (EA)	X	X	
Imanol Bonet (Hamaikabat)	X	X	
Miriam Cano (Hamaikabat)	X	X	
Iñaki Aristi (La Herrera Herrira)	X	X	X
Ovidio Gerekaetxebarri (La Herrera Herrira)		X	X
Manolo Irixa (Fato Cultural Daniel Castelao)		X	
David Martinez (La Herrera Herrira)		X	X
Kike Santiago (La Herrera Herrira)			X
Angel Olaso Villalba (PP)		X	
Guillermo Graño (La Herrera Herrira)		X	
Nicola Foroni (bideratzailea)	X	X	X
Imanol Azkue (bideratzailea)	X	X	X

3.3.- Lantalde Teknikoa

Alderdi politikoekin proposamena partekatzeko eta aberasteko bileren ondoren, proiektuaren bigarren faserako metodologikoki aurreikusita zegoenari jarraiki Lantalde Teknikoa jarri zen abian. Lantaldearen helburu nagusia zen aurreko urratsean definitu ziren eta irizpide besterik ez ziren **adostasun horiek guztiak proposamen zehatz eta egingarri batean jasotzea**, hau da, teknikoki bideragarria izango zen marrazki batera eramatea.

Lantaldean hauek parte hartu zuten:

- Pasaiako Udaleko **bi ordezkari**: Iñaki Ormazabal eta Juan Karlos Alduntzin.
- **La Herrera Herrirako bost kide edo ordezkari**: Ana Alkorta, Iñaki Aristi, Maite Fernandez, Josean Roldan eta Juan Manuel Sanlés.

Guztira beharrezkoak izan ziren **lau bilera** azkenean proposamen zehatzera edo marrazkira iristeko, eta bileretatik kanpo ere gogor egin behar izan zuten lan taldekideek. **Marrazki horretan jasota zeuden** lehen Topagunean **herritarrek adierazitako irizpide nagusiak**, baita **politikariek inportutako adostasunak** ere, eta **teknikoki bideragarria izateko bermea** ere bazeukaten, udal-arkitektoak egina zelako.

Marrazkiak gain, dokumentu labur batean marrazki hori hobeto ulertzeko lagungarriak izan zitezkeen **azalpenak** ere jaso ziren (ikus II. eranskina).

3.3.- Grupo Técnico

Tras estas reuniones para compartir y enriquecer la propuesta desarrolladas junto a los partidos políticos, se puso en marcha el Grupo Técnico, como estaba previsto metodológicamente en esta segunda fase del proyecto. El objetivo principal era **recoger en una propuesta concreta y viable los consensos** definidos en la anterior fase que no dejaban de ser sino criterios, esto es, llevarlos a un dibujo que fuera técnicamente viable.

En el grupo participaron:

- **Dos representantes** del Ayuntamiento: Iñaki Ormazabal y Juan Carlos Alduntzin.
- **Cinco miembros o representantes de La Herrera Herrira**: Ana Alkorta, Iñaki Aristi, Maite Fernandez, Josean Roldan eta Juan Manuel Sanlés.

Se necesitaron un total de cuatro sesiones para alcanzar la propuesta concreta o el dibujo y fuera de las reuniones también trabajaron los miembros del grupo. **En ese dibujo se recogían los criterios principales que la ciudadanía había elaborado** en el I Encuentro, así como los **acuerdos alcanzados con los políticos** y tenía **la garantía de ser técnicamente viable**, ya que lo había realizado el arquitecto municipal.

Además del dibujo se recogieron en un breve documento las explicaciones que podrían ayudar a la mejor comprensión de la propuesta (ver Anexo nº II).





LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



Lantaldearen bileretan, beti ere tarte bat hartzen genuen saioak eta egindako lana baloratzeko, batez ere hobetzeko asmotan, eta azken saioan (laugarrenean) ordura arteko guztiak bere osotasunean baloratu genituen, aurpegitxoen bidez:

En las reuniones del grupo siempre se dejaba lugar para valorar la sesión y el trabajo realizado, siempre con el objetivo de mejorar y en la última sesión (la cuarta) valorar de manera global lo realizado durante todas las sesiones con el método de las caras.

EGINDAKO LANA <i>TRABAJO REALIZADO</i>				XXX	XXX
METODOLOGIA			X	X	XXXX
EMAITZAK <i>RESULTADOS</i>				XX	XXXX
GIROA <i>AMBIENTE</i>				XX	XXXX
NIRE PARTE-HARTZEA <i>MI PARTICIPACIÓN</i>				XXXX	XX
TALDEAREN PARTE-HARTZEA <i>PARTICIPACIÓN DEL GRUPO</i>					XXXXXX
DENBORA, LEKUA... <i>TIEMPO, LUGAR...</i>				XXXXXX	

Bileretara **etorritakoak** – Asistencia a las reuniones

IZEN-ABIZENAK (ORDEZKARITZA)	2010-04-21	2010-05-06	2010-05-26	2010-06-09
Iñaki Ormazabal (Pasaiako Udala)	X	X		X
J.C. Alduntzin (Pasaiako Udala)	X	X	X	X
Ana Alkorta (LHH)	X			X
Iñaki Aristi (LHH)	X	X	X	X
Maite Fernández (LHH)	X	X	X	X
Josean Roldan (LHH)	X	X	X	X
Juan Manuel Sanles (LHH)	X	X	X	X
Nicola Foroni (bideratzailea)		X	X	X
Imanol Azkue (bideratzailea)	X	X	X	X

3.4.- II. Topagunea

Lantalde Teknikoan proposamena zehaztu eta marrazkia egin ondoren, II. Topagunea edo herritarrekin bilera antolatu zen, **helburu hauekin**:

- Proposamenaren zirriborria **bueltatzea** herritarrei, marrazkien eta azalpen-memoriaren bidez zehaztuta.
- Parte-hartzaileak **ondo eta argi ulertzea herritarren proposamenaren ikuspegia eta funtsa**
- **Herritarren artean azaldu eta aztertu ondoren, euren ekarpenak jasotzea, atxikimendua lortzea**, azken finean herritarrek bat egitea proposamenarekin
- **Herritarren antolaera indartzea**, horretarako herritar batzordea zabaltzea, jende gehiago sartuz, etorkizunean egin beharreko lana hobeto prestatzeko
- Proposamen orokorra zehazteko **fasea amaitzea**

Bilera 2010-06-12an izan zen, I. Topagunea egin zenetik urtebetera, hain zuzen ere, eta guztira 59 lagunek hartu zuten parte.

Bertan, gai hauek landu ziren:

1. Bilerarekiko **espektatibak** eta nahiak
2. **Prozesua** laburbildu, zer urrats egin ziren hasiera-hasieratik egun horretara arte
3. **Proposamena** aurkeztu
4. Herritarren **ekarpenak** eta iritziak jaso
5. **Aurrera** begirako urratsak
6. Bilera **baloratu**



Oro har, herritarren **iritziak eta ekarpenak aberasgarriak** izan ziren, eta gehien-gehienak

3.4.- II Encuentro

Tras la concreción de la propuesta y del dibujo del Grupo Técnico se organizó el II Encuentro, con los siguientes objetivos:

- La **devolución** a la ciudadanía del borrador de la propuesta ya concretada con dibujos y memoria explicativa.
- Que los y las **participantes entendieran claro y bien la perspectiva y el fondo de la propuesta ciudadana**.
- **Tras exponer y analizar la propuesta entre los y las ciudadanas, recibir aportaciones y adhesiones**, en definitiva que la ciudadanía haga suya la propuesta.
- **Reforzar la organización ciudadana**, ampliando la comisión ciudadana con nuevas incorporaciones para poder preparar mejor las tareas que haya que realizar en el futuro.
- **Finalizar la fase** de la concreción de la propuesta general.

La reunión se celebró el 12-06-2010, al año de haberse celebrado el I Encuentro y participaron 59 personas.

Se trabajaron los siguientes asuntos:

1. **Expectativas** y deseos para la reunión.
2. **Resumir** el proceso, reflejando los pasos dados desde el comienzo.
3. **Presentar** la propuesta
4. Recibir las opiniones y **aportaciones** de la ciudadanía.
5. **Pasos para el futuro**.
6. **Valorar** la reunión

En general **las opiniones y aportaciones** de los y las ciudadanas fueron **enriquecedoras** y

proposamenaren aldekoak eta hura osatzekoak edo bertan kontuan hartzeko zenbait alderdi azpimarratzekoak (ikus 3. eranskina).

Saioaren amaieran, parte-hartzaileek saioa baloratu zuten, aurrekoetan bezala aurpegitxo bidez:

la mayoría **favorables a la propuesta** y para complementarla y son de destacar algunos aspectos a tener en cuenta (ver Anexo III).

Al finalizar la sesión los y las participantes valoraron la sesión utilizando para ello el ya conocido método de las caras.



	Happy Face	Slightly Happy Face	Neutral Face	Slightly Sad Face	Sad Face
PARTE-HARTZEA PARTICIPACION	X	X	X	X	X
PROPOSAMENA PROPUESTA		X	X	X	X
METODOLOGIA		X	X	X	X
LANEAN JARRAITZEKO DISPOSICION A SEGUIR TRABAJANDO		X	X	X	X
AMBIENTE GIROA		X	X	X	X

3.5.- Alderdi politikoei aurkezpena

Arestian adierazienez, bigarren fase honen hasieran, bilerak izan ziren alderdi politikoekin, eta horri esker Adostasunen Dokumentua lortu zen. Dokumentu horretan oinarrituta, marrazkiak eta azalpen-memoria egin ziren, baita herritarrei bueltatu ere.

Prozesuaren zati hau amaitu ondoren, La Herrera Herrirako ordezkariak baloratu zuten komeni zela bueltatze-ekitaldi hori alderdi politikoekin ere egitea, horiekin adostu baitzituzten herritarren proposameneko oinarritzko planteamenduak. Horregatik, hain zuzen ere, bilera bat deitzea erabaki zuten eta **proposamena zuzenean eta lehen eskutik aurkeztu nahi izan zieten Pasaia alderdi politikoei**, 2010-06-21ean.

Bertan, herritarrekin egindako topaguneko

3.5.- Presentación a los partidos políticos

Al inicio de esta segunda fase, como ya señalado anteriormente, se mantuvieron reuniones con los partidos políticos, que permitieron llegar al Documento de Consensos. De allí se procedió a la elaboración de dibujos y memoria explicativa con un momento de devolución a la ciudadanía.

Una vez finalizado esta parte del proceso, I@s representantes de la Herrera Herrira valoraron que también era oportuno hacer la devolución a aquellos con quienes habían consensado los planteamientos básicos para realizar la propuesta ciudadana. Por eso definieron hacer una reunión para presentar directamente la propuesta **a los partidos políticos de Pasaia**. Para ello se realizó una reunión específica el 21-06-2010.

En la reunión, siguiendo el mismo esquema



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



eskemari jarraituz, lehenik eta behin ordura arte **prozesuan egindako urratsak** laburbildu ziren, prozesuaren gorabeherak eta emaitza bere osotasunean hobeto ulertzeko, eta ondoren La Herrera Herrirakoek proposamen **zehatza** aurkeztu zieten alderdi politikoei, baita iritzia eskatu ere.

Batzordekoen eta politikarien arteko elkarrizketa hasi zen, eta guztiek izan zuten aukera proposamenarekiko iritzia emateko.

Oro har, eta zehaztapenak zehaztapen, **alderdi politiko gehienetako ordezkariak ados azaldu ziren proposamenaren funtsarekin** eta ontzat jo zuten. Halaber, gehienek konpromisoa azaldu zuten etorkizunari begira gaiaren inguruan lanean jarraitzeko.

Bertan, ondorengo alderdiak (eta ordezkariak) izan ziren:

- **Ezker Abertzalea** (Maidier Ziganda eta Obdu Lorenzo)
- **IU-EB** (Xabier Pombo)
- **EA** (Roberto López de Etxezarreta eta Imanol Anza)
- **Hamaikabat** (Miriam Cano eta Imanol Bonet).

La Herrera Herrira batzordetik, berriz, hauek izan ziren: Maite Fernandez, Iñaki Aristi, Ovidio Gerekaetxebarria, Josean Roldan, Josetxo Dominguez, Juan Manuel Sanlés eta Angel Ouviaña.

utilizado en el Encuentro con la ciudadanía, se resumieron los **pasos dados en el proceso** para entender mejor su desarrollo y su resultado general y a continuación los y las miembros de La Herrera Herrira presentaron la propuesta **concreta** a los partidos políticos pidiéndoles su opinión.

Comenzó el diálogo entre los miembros de la comisión y los políticos y todos tuvieron ocasión de dar su opinión respecto a la propuesta.

En general, **los y las representantes de la mayoría de los partidos políticos se mostraron, matices al margen, favorables con el fondo de la propuesta** y la dieron por buena. Asimismo la mayoría adoptó el compromiso de continuar trabajando en torno al tema.

En la reunión participaron estos partidos (y sus representantes):

- **Ezker Abertzalea** (Maidier Ziganda eta Obdu Lorenzo)
- **IU-EB** (Xabier Pombo)
- **EA** (Roberto López de Etxezarreta eta Imanol Anza)
- **Hamaikabat** (Miriam Cano eta Imanol Bonet).

Por parte de la Comisión La Herrera Herrira participaron: Maite Fernandez, Iñaki Aristi, Ovidio Gerekaetxebarria, Josean Roldan, Josetxo Dominguez, Juan Manuel Sanlés y Angel Ouviaña.





4. BALORAZIOA ETA ETORKIZUNA – VALORACION Y FUTURO

4.1.- Bideratzaileen balorazioa

- Fase honetako **emaitzak adierazgarriak eta nabarmenak** izan dira; izan ere, aurreikusitako helburuak bete egin dira eta herritarren proposamenean sakotasun eta kalitate handiagoak lortu dira: orain, lehen fasean adostutakoarekin bat datorren eta harekin koherentea den herritarren proposamena zehaztu egin da marrazki teknikoki bideragarri baten bidez, eta marrazki hori oinarri oso zehatza da etorkizunean etor daitezkeen hirigintza diseinu teknikoetarako.
- **La Herrera Herrira batzordea izan da protagonista nagusia** eta aktiboki hartu du parte fase honetan. Besteak beste, hau lortu du:
 - ✓ Alor berri batean moldatzea, maila teknikoan, eta horren ondorioz hiri-plangintzako elementuekin birkokatzea. Horrela, herri-proposamenaren oinarritzko elementuak (ardatzak, loturak, artikulazioak...) berraztertu eta ulertu ditu eta gaitu egin du lehen zegoen elementuen batuketara hutsa, hitz batean, beste dimentsio bat eman dio.
 - ✓ Pixkanaka, Pasaia osora zabaldu du bere azterketa eta ikuspegia, La Herrerako ordenazioa gaitututa.
 - ✓ Are gehiago sendotu eta indartu ditu bere proposamenak, La Herrera berriz antolatzeko oinarritzko subjektu gisa bermatu da, eta hori nabarmen ikusi da politikariek egindako bileretan.
 - ✓ Azkenik, topagune jendetsuaren bidez, aurrerapenak baliozkotuta eta are gehiago aberastuta herritarrek prozesua atzeraelikatzea (feedbacka) lortu du. Batzordean lanean aritzeko jende berria sartu da.
- Berriz ere **hainbat alderdi politikok ere hartu dute parte**, eta hasierako herritarren proposamenari balorazioak / ekarpenak / hobekuntzak egin dizkiote eta jarrera zehatzagoa hartu behar izan dute, prozesuaren baitan. Oso adierazgarria izan

4.1.- Valoración de los dinamizadores

- Los resultados de esta fase han sido muy **representativos y destacables**; se han cumplido los objetivos previstos y la propuesta ciudadana ha alcanzado mayor profundidad y calidad. Ahora se ha concretado una propuesta ciudadana, se ha logrado un dibujo técnicamente viable que, tomando en consideración las conclusiones de la primera fase es coherente con los puntos de encuentro de la misma y la base de ese dibujo es muy concreta para los diseños técnico urbanísticos que se realicen con posterioridad.
- **La Comisión La Herrera Herrira ha sido la gran protagonista** y ha tomado parte activa en esta fase. Entre otras cuestiones ha logrado:
 - ✓ Amoldarse en una nueva situación, a nivel técnico y como consecuencia de ello re-situarse con elementos de planeamiento urbano. Así, han analizado y comprendido los elementos básicos de la propuesta ciudadana (ejes, conexiones, articulaciones,...) y han superado la suma anterior de elementos, dándoles una nueva dimensión.
 - ✓ Poco a poco ha ampliado su análisis y visión a todo Pasaia, superando la ordenación para La Herrera.
 - ✓ Es más, sus propuestas han sido reforzadas, se ha garantizado su posición de sujeto básico en la reordenación de La Herrera, lo que se ha apreciado notablemente en las reuniones con los políticos.
 - ✓ Por último, con numerosa asistencia a las reuniones los avances han salido validados, es más, enriquecidos, habiendo logrado retroalimentar el proceso (feedback). Hay nuevas incorporaciones para trabajar en la comisión.
- Una vez **más los partidos políticos han participado** y han valorado y realizado aportaciones y mejoras a la propuesta inicial de la ciudadanía y han tenido que adoptar posturas más concretas en función del proceso. Es de destacar el apoyo otorgado al



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



da herritarren lanari eta diseinatutako proposamenari erakutsitako babesa.

- Halaber, nabarmendu nahiko genuke **bideratzaileon eta Udalaren arteko harremana**; izan ere, ondo funtzionatu du, arina eta eraginkorra izan da, eta lortu da premia instituzional eta/edo politikoak diseinu metodologikoarekin uztartzea. Zailtasunak izan direnean ere Gobernu Taldeak zuzen eutsi dio prozesuari, eta hori azpimarratzekoa da.
- Bideratzaileok **malgutasunez** jokatu dugu beti: Lantalde Teknikoa kudeatzean, lantaldeko kideei laneko aginduak ematean, herritarrak eta alderdi politikoaren arteko lana artikulatzean, euskarriak eta materialak egituratzean eta prestatzean, ... Lortu da logika desberdinen arteko elkarriketa positiboa, emankorra eta eraikitzailea izatea. Behar izan diren aldaketak egin dira hasierako proposamen hartan, bai bilera-kopuruan, baita horien metodologian ere.
- **Etapu hau asko luzatu da** denboran, espero baino gehiago, baina normala ere bada, prozesuaren konplexutasunak halaxe eskatzen baitzuen; izan ere, uste baino gehiago sakondu dugu eta horrek denbora eta erritmo desberdinak eskatzen zituen.

4.2.- Etorkizuna

- La Herrera Herrira batzordeak dinamika ona dauka, lana gogotik egiten dute. Gure ustez, herritarrekin lan egiteko (eta ez bakarrik Batzordeak) gai hauek hartu beharko lirateke kontuan:
 - ✓ **Proposamena zabaltzen eta jakinarazten jarraitu** hainbat ekimenen bidez: prentsaurrekoak, aurkezpen publikoak, elkarteekin bilerak, marrazkiaren erakusketa jendaurrean... Baloratu egin beharko litzateke horretan laguntzeko material berezia ateratzea, herritarren ekarpenak kontuan hartuta: triptikoak, marrazkiak, maketak, foroak, DVDa...
 - ✓ **Herritarren parte-hartze aktiboa lantzen jarraitu**, adibidez, ekainaren 19an La Herrera inguratzeke egin zen giza katearen antzekoak antolatuta.
 - ✓ **Egitura konplexuagoa eta dinamikoagoa**

trabajo ciudadano y la propuesta que han diseñado los mismos.

- Asimismo queremos destacar **la relación entre los dinamizadores y el Ayuntamiento** ya que ha funcionado bien, ha sido ágil y efectiva y ha conseguido conjugar las necesidades institucionales y/o políticas con el diseño metodológico. Cuando ha habido dificultades el Equipo de Gobierno se ha mantenido firme con el proceso, lo que es de destacar.
- Los dinamizadores hemos jugado siempre con **flexibilidad** a la hora de gestionar el Grupo Técnico, a la hora de dar órdenes de trabajo a sus miembros, al articular el trabajo entre ciudadanos y partidos políticos, al elaborar los materiales y soportes de trabajo,... Se ha conseguido un diálogo positivo, productivo y constructivo entre lógicas diferentes. Se han realizado los cambios necesarios a la propuesta inicial tanto en el número de reuniones como en su metodología.
- **Esta fase se ha alargado mucho** en el tiempo, más de lo esperado, pero entra dentro de lo normal ya que la complejidad del proceso así lo exigía; hemos tenido que profundizar más de lo que creíamos y ello exigía tiempos y ritmos diferentes.

4.2.- Futuro

- La Comisión La Herrera Herrira tiene una buena dinámica, de mucho trabajo. En nuestra opinión a la hora de trabajar con la ciudadanía (y no sólo la Comisión) habría que tomar en consideración:
 - ✓ **Continuar ampliando y dando a conocer la propuesta** por medio de diversas acciones: ruedas de prensa, presentaciones públicas, reuniones con asociaciones, exposiciones públicas del dibujo,... Habría que valorar si es conveniente sacar materiales específicos para ello, tomando en consideración las aportaciones ciudadanas: trípticos, dibujos, maquetas, foros, DVD,....
 - ✓ **Continuar trabajando la participación activa de la ciudadanía**, por ejemplo, organizando actividades similares a la cadena humana del 19 de Junio en La Herrera.
 - ✓ **Adquirir una estructura más compleja y**



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



hartzea, batzuetan aukera izateko lanak banatzeko, are jende gehiagok parte hartzeko eta batzordekideen gaitasunez behar bezala baliatzeko, etorkizuneko erronkei aurre egin ahal izateko moduan.

- ✓ **Proposamenaren markoa beste barruti eta sektoreetara zabaltzea**, Pasaia bere osotasunean kateatzeko.
- ✓ **Babesetan sakondu eta areagotu**, eta babes hori zenbakarria edo neurgarria izanez gero, hobeto: proposamenarekin zenbat pertsonak egiten duten bat, erakunde eta elkarten atxikimendua (taldeak, elkarteak, dendariak,...), mezu elektronikoak edo gutunak zinegotziei... Bidearen amaieran kontsulta edo erreferenduma ere egon daiteke.
- Hirigintzako maila teknikoan, **beharrezkoa da marrazkietan are gehiago sakontzea**, dagoeneko aurreratutakoa are gehiago zehazten balioko duten elementuak zehaztuz (betiere adostutakoarekin bat datozenak, jakina), eta horiek guztiak La Herrera Herrirakoekin elkarlanean landu eta berrikusi behar dira. Garrantzitsua da lan teknikoa La Herrera Herrirakoekin batera egitea, elkarlanean, eta horretan ardura berezia dauka udal-aholkulariak.
- Etorkizuneko faseari begira, zaindu egin beharko da **prozesuaren jarraipena**, betiere kudeatzeko ikuspegiarekin eta ez emaitzen ikuspegitik soilik; horregatik, orain arte bezala, komenigarria da kanpoko dinamizazio metodologikoa eta behar bezalako koordinazioa.
- **Erronkei dagokienez**, bereziki nabarmendu nahi ditugu hauek:
 - ✓ Gero eta nabarmenago ikusi da La Herrerako hirigintza-plangintzak gainditu egiten duela La Herrera, Pasaia osotasunezko hiri-antolamenduaren funtsezko zatia dela. Alde batetik, bermatu egin behar da hiri-antolamenduko ahaleginak artikulatu egingo direla: San Pedroko Lonja, La Herrera, Biteri plaza, Ondartxo..., baina, bestalde, kalitatean saltoa eman behar da eta herritarrek puzzle orokorraren ikuspegitik pentsatzen hasi behar dute, eta ikuspegi horretatik hitz egiten hasi Udalarekin.
- Prozesua(k) oso aberasgarria(k) d(ir)a eta
- **dinámica** para poder repartirse el trabajo, para que participe más gente y poder valerse adecuadamente de esos miembros de la comisión para hacer frente a los retos del futuro.
- ✓ **Ampliar el marco de la propuesta a los otros distritos y otros sectores**, para encadenar Pasaia en su conjunto.
- ✓ **Profundizar y aumentar el apoyo** y si el mismo se puede contar o medir, mejor: cuántas personas apoyan la propuesta, conseguir adhesiones de entidades y asociaciones (grupos, asociaciones, comerciantes,...), enviar mensajes electrónicos o cartas a los y las concejales,... Al finalizar puede proponerse una consulta o referéndum.
- **Es necesario profundizar en los dibujos** desde un prisma técnico-urbanístico, concretando más aquellos elementos que ayuden a su concreción (por supuesto aquellos que coincidan con lo acordado) trabajando y revisando los cambios con los y las miembros de La Herrera Herrira. Es muy importante que el trabajo técnico se haga conjuntamente con los miembros de La Herrera Herrira y para ello tiene una responsabilidad específica el asesor municipal.
- En cuanto a la siguiente fase hay que cuidar **la continuidad del proceso**, desde una óptica de gestionar el mismo y no únicamente desde los resultados; por ello es conveniente seguir contando con una dinamización metodológica externa y la coordinación necesaria.
- **En cuanto a los retos** queremos destacar los siguientes:
 - ✓ Se ve, cada vez más claro, que la planificación urbanística de La Herrera supera la propia La Herrera, ya que es una pieza fundamental de la ordenación urbana de Pasaia. Por una parte hay que garantizar que se articulan los esfuerzos en la ordenación urbanística: lonja de San Pedro, La Herrera, plaza Biteri, Ondartxo,... pero por otra parte hay que dar un salto en la calidad y la ciudadanía debe comenzar a pensar desde la óptica del puzzle general y comenzar a hablar con el Ayuntamiento desde la misma.
- El (los) proceso(s) es(son) muy enriquece-



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



beharrezkoa da esperientzia(k) sistematizatzea. Herritarren parte-hartzea dela eta, Udalak **argitalpen bat** atera lezake La Herrerako parte hartzeko prozesuaren gainean.

dor(es) y es necesario sistematizar la(s) experiencia(s). De cara a la participación ciudadana el Ayuntamiento puede realizar una publicación acerca del proceso de participación de La Herrera.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO - TOPAGUNEA



5. LA HERRERA

HAUSNARTZEKO ETA DEFINITZEKO

PARTE HARTZEKO PROZESUAREN

ERANSKINAK

ANEXOS

DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN

PARA LA REFLEXION Y LA DEFINICIÓN

I. ERANSKINA - ANEXO

LA HERRERA

2. FASEA



LA HERRERA

2ª FASE

Adostasunen

MEMORIA

de los acuerdos



Aurkibidea / Índice

1. **Lortutako adostasunak** / Consensos logrados
 - A. Etorkizunari begirako ikuspegia / Posicionamiento ante el futuro
 - B. Oinarrizko irizpideak edo antolamenduaren oinarria / Criterios fundamentales o base de ordenación
 - C. Proposamenaren zehaztapena / Concreción de la propuesta
2. **Prozesuaren jarraipena** / Continuidad del proceso
3. **Prozesuaren balorazio orokorra** / Valoración global del proceso



1. Lortutako adostasunak / Consensos finales logrados

A. Etorkizunari begirako jarrera / Posicionamiento ante el futuro

<p>Adostasuna dago puntu honetan: Pasaiaren etorkizunari buruzko erabakiak Pasaian bizi eta lan egiten dutenen artean hartu behar dira; azken finean, etorkizunean Pasaia zer izango den, Pasaian bertan erabaki behar da.</p>	<p>Hay consenso que las decisiones acerca del futuro de Pasaia se deben adoptar entre las personas que viven y trabajan en Pasaia; en definitiva, la decisión de lo que vaya a ser Pasaia en el futuro se debe tomar en Pasaia.</p>
<p>Beste puntu honetan ere bai: Pasaiaiko lurraldearen zati handi batek dituen desoreka sozialak eta hirigintzakoak gainditzeko La Herrera leku aparta izan liteke, aukeren lekua.</p>	<p>Hay consenso que La Herrera es el espacio de oportunidad más importante para superar los desequilibrios socio-urbanísticos existentes en gran parte del territorio pasaitarra.</p>
<p>Dauden desoreka guztiei erantzuteko kontuan hartu behar da Pasaiaiko lurraldearen berrantolaketa osoa. Adostasuna dago kontuan hartu behar dela Pasaia Plan Estrategikoa, eta La Herreren berrantolaketa argazki orokor horretan koherentziaz sartu behar dela; eta horren elementu nagusietako bat izango dela.</p>	<p>Para recuperar todos los desequilibrios existentes hay que tomar en cuenta el conjunto de la reordenación territorial de Pasaia. Hay consenso que hay que tomar en cuenta el Plan Estratégico de Pasaia y que la reordenación de La Herrera tiene que insertarse coherentemente en esa foto general, siendo un elemento central del mismo.</p>
<p>Honetan ere bai: La Herreran ezarri nahi diren erabilerak eta zehaztu diren irizpideak, eta egindako proposamenak funtsezkoak dira Pasaia etorkizunaren garapenean; izan ere, hiri-pieza hau Pasaia eta inguruko eremuen gizarte-, hiri- eta ekonomia-berrikuntzaren ardatza izango da.</p>	<p>Hay consenso que los usos y los criterios definidos que se quieren implantar en La Herrera y las propuestas realizadas son fundamentales en el desarrollo del futuro de Pasaia, ya que esta pieza urbana está llamada a convertirse en centro y eje de atracción /articulación de la regeneración socio urbanística y económica de Pasaia y zonas circundantes.</p>
<p>Adostasuna dago honetan: kontuan hartu behar da herritarrekin egindako prozesua eta ordezkari politikoekin adostutako ondorioak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hurrengo faseetan herritarren eta alderdi politikoaren arteko elkarrizketa- eta eraikuntza-guneak lantzea. • Proposamena zehazteko aldi adostutako akordioak zehazten joatea (Batzorde tekniko, planoetan 	<p>Hay consenso que hay que tomar en cuenta el proceso ciudadano y las conclusiones construidas consensuadamente con la representación política:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuar trabajando en las siguientes fases espacios de diálogo y de construcción conjunta ciudadanía-partidos políticos. • Ir afinando los acuerdos consensuados en la etapa de concreción de la propuesta (Comisión técnica, Trabajo en



lan egitea...).	planos...).
Adostasuna dago honetan: elkarrekin eraikitzeko prozesuan aurrera egin beharra dago, eta aurrera egin ahala, herritarren parte-hartze prozesuaren eta Udalbatzaren artean gerta daitezkeen kontraesanak desagertzen joango dira; eta landutakoa era natural batean onartuko da Udalbatzan; horrela ahalbidetuko da alderdi politikoen eta herritarren prozesuaren jarduna artikulatzea.	Hay consenso que hay que avanzar en la construcción conjunta , y en la medida que se siga, se irán eliminando las potenciales contradicciones entre el proceso ciudadano y el pleno y que de manera natural se asumirá en el pleno lo que se haya trabajado permitiendo articular la acción de los partidos políticos y del proceso ciudadano.
Beste honetan ere bai: Herritarren Batzordeak lanean jarraitu behar du, orain arte ateratakoa baloratzeko , horren arabera bere proposamena eta jarrera berraztertzeke, eta lehentasunak zehazten jarraitzeke.	Hay consenso que la Comisión Ciudadana tiene que seguir trabajando para valorar lo salido hasta la fecha , revisar su propuesta y posicionamiento en función de eso y avanzar en la definición de prioridades.
Udaletik beharrezko elementuak helaraziko zaizkie Herritarren Batzordeak bere proposamena Pasaiaren antolakuntzaren barruan sartu ahal izan dezan (argazki orokorra).	Hay consenso que desde el Ayuntamiento se facilitarán los elementos necesarios para que la Comisión Ciudadana pueda contextualizar su propuesta en el marco del conjunto de la ordenación de Pasaia (foto general).



B. Funtsezko irizpideak edo ordenazioaren oinarria / Criterios fundamentales o base de la ordenación

<p>Adostasuna dago puntu honetan: La Herreraren etorkizunaren gaineko erabakiak pasaitarrok hartu behar ditugu. Herritarren hitza eta posizionamendua bermatu behar dira eta proposamen bat eraiki eta adostutakoan, pentsatzeko ordua izango da erreferendum bat ere ez ote den bideratu behar, pasaitar guztiek bere iritzia emateko aukera izan dezaten.</p>	<p>Hay consenso que las decisiones acerca del futuro de La Herrera deben recaer en las y los pasaitarras. Hay que garantizar su palabra y posicionamiento y una vez construida/consensuada una propuesta hay que pensar en llegar incluso a un referéndum para que todas y todos los pasaitarras puedan expresarse.</p>
<p>Halaber beste honetan ere: ez dauka zentzurik La Herrera Iparra eta La Herrera Hegoa bereizteak, eta ez da zatiketa horretatik abiatu behar. Koherentzia globala emanaz diseinatu behar da dena, baina kontuan hartuta Portu Agintaritzak La Herrera hegoalderako jada erabakia hartua duela, eta inplikaturako denborak. Horregatik, La Herrera Iparraldearen berrantolaketaren koherentzia lehenetsi eta bermatu behar da, gaur egun dauden lehentasunetatik abiatuta. Horrek ez du eragozten eremu osoan pentsatzea (abaniko zabalagoa), hau da, La Herrera hegoaldeak ere ildo berean aurrera egin dezan lan egin daiteke, kontuan hartuta herritarren proposamenaren bide beretik doazen jarduerak. Nolanahi ere, balizko oztopo horrek (portuaren erabakia) ezin du eragotzi Pasaiaren egituratzea: egiten denaren koherentzia bermatu behar da, komunikazio erraza bideratuz lurraldearen egituraketa.</p>	<p>Hay consenso en no compartir el esquema de división entre La Herrera Norte y Sur y que no hay que partir de esas divisiones. Hay que diseñar todo, con una coherencia global, pero teniendo en cuenta que ya hay una decisión de la Autoridad Portuaria respecto a La Herrera Sur y los tiempos implicados. Por eso hay que priorizar, a la vez que garantizar, la coherencia del reordenamiento de La Herrera Norte a partir de las prioridades actuales. Eso no impide pensar en el conjunto (abanico mayor) y trabajar para que también en La Herrera Sur, desde ya, se pueda avanzar en ese sentido, tomándose en cuenta actividades que vayan en la línea de lo señalado en la propuesta ciudadana. En todo caso, ese eventual escollo (decisión portuaria) no puede impedir la vertebración de Pasaia: hay que garantizar la coherencia de lo que se haga con una comunicación fluida/vertebración del territorio.</p>
<p>Honetan ere adostasuna dago: espazio librean, ekipamenduen eta jarduera ekonomiko garbien premia etxebizitza berriak eraikitzearena baino askoz larriagoa da.</p>	<p>Hay consenso que la necesidad de espacios libres, equipamientos y actividad económica limpia es muy superior a la necesidad de construcción de vivienda nueva.</p>
<p>Halaber: lur azpiko aparkalekuak bermatu behar dira.</p>	<p>Hay consenso que hay que garantizar aparcamientos subterráneos.</p>
<p>La Herrera iparraldean etxebizitzak ez du lehentasunik, beste erabilerak beharrezkoagoak dira.</p>	<p>Hay consenso que la vivienda en La Herrera Norte no es una prioridad, los otros usos son más necesarios.</p>



<p>Pasaia dituen etxebizitza beharrak kontuan hartu eta aztertu behar dira: beharretatik abiatuz, eta ez jabeen interesetatik. Hutsik dauden etxebizitzaren egoera aztertu behar da; kontuan hartu behar da zahartutako eraikinak bota eta espazio horietan berriak eraiki daitezkeela, espazio libreak sakrifikatu gabe; behar horiek osotasunean konponduz, ez bakarrik La Herreran; kontuan izanik ia ez dela etxebizitza liberrik merkatura ateratzen, eta horrek La Herrera blokeatu dezakeela.</p>	<p>Hay consenso que hay que tomar en cuenta y estudiar las necesidades de vivienda en Pasaia: partiendo de las necesidades y no de los intereses de la propiedad, analizando la situación de las viviendas vacías, tomando en cuenta otros espacios donde se puede tirar lo obsoleto y construir sin sacrificar espacios libres disponibles, solucionando esas necesidades globalmente y no sólo en La Herrera, tomando en cuenta que la salida de vivienda libre al mercado es prácticamente nula y eso podría bloquear La Herrera.</p>
<p>La Herrera berrantolatzerakoan barrutien artean komunikazioa benetakoa eta arina izan dadin bermatu behar da, eta Pasaia osotasunean egituratu behar da, eta horrela inguruko herrien erreferentziazko ardatza izan liteke. Horretan denok ados.</p>	<p>Hay consenso que La Herrera tiene que ser reordenada garantizando una comunicación real y fluida de la ciudadanía entre los diferentes distritos y con el mar, en un todo urbano continuo y que tiene que lograr vertebrar Pasaia en un todo continuo, siendo un eje referencial del entorno inmediato.</p>
<p>Parte hartzeko formulak eta metodologiak bilatu behar dira, herritarrek eta alderdi politikoek erabakiak hartzeko prozesuak antolatzeko, prozesu horietan guztiok tokia izan dezagun. Denok ados.</p>	<p>Hay consenso en ir identificando fórmulas y metodologías de participación (el cómo) para que se pueda articular el proceso de toma de decisiones de la ciudadanía y de los partidos políticos y todos y todas nos veamos reflejados/as.</p>
<p>Alderdi politiko guztiek borondate osoa dute herritarrekin lanean jarraitzeko, eta beste jardunaldi batzuetan parte hartzeko, eztabaidarekin jarraitu, eta herritarren proposamenari ekarpenak egite aldera. Adostasuna dago, prozesuaren arabera, zehazten joango direla herritarrek eta politikariek elkarrekin lan egiteko uneak, udalarekin koordinatzeko erraztasunak emango direlako. Hartara, elkarrekin jardungo dute eraikitzen, herritarren espazioa eta haiek garatzen ari diren eraikuntza-prozesua galdu gabe.</p>	<p>Hay plena voluntad de todos los partidos políticos de seguir trabajando con la ciudadanía y de participar en otra(s) jornada(s) para seguir concretando el debate y los aportes a la propuesta ciudadana. Hay consenso que en función del proceso, desde la facilitación en coordinación con el Ayuntamiento, se irán definiendo los momentos de trabajo ciudadanía-políticos que permitan continuar con la construcción conjunta, sin perder el espacio ciudadano y el proceso de construcción que estos/as están llevando.</p>
<p>Ur-xafla kontuan hartu behar da: ados. Hala ere, ez da espekulatu behar, ez ur-xaflarekin eta ez jabari publikoarekin. Kontua da ura erabiltzea,</p>	<p>Hay consenso que hay que tomar en cuenta la lámina de agua. No obstante, no se debe especular ni con la lámina ni con el dominio público. Se trata de</p>



ez okupatzea.

utilizar el agua, no de ocuparla.

C. Proposamenaren zehaztapena / Concreción de la propuesta

<p>IRIZPIDE MUGIARAZLEA</p> <p>Ados honetan: beste ezer baino lehen, La Herrera biziberritzeak aisialdirako espazioa eman behar dio bere inguruari, berdegunez inguratuta, eta ekipamendu batzuk sortu aisialdia, kultura eta jarduera ekonomikoak indartzeko. Gainera, Pasaia barrutien arteko komunikazioa erraztu behar du, baita pasaitarren eta inguruko lekuen arteko mugikortasuna ere.</p> <p>Halaber, proposamenaren zehaztapenean komenigarria da argi bereiztea ekipamenduak direnak eta ez direnak. Modu berean, bereizi behar da zein jarduerak sortzen duten ekonomia eta zein jarduera diren ekonomikoak.</p>	<p>CRITERIO MOTOR</p> <p>Hay consenso que la regeneración de La Herrera debe dotar a su entorno, ante todo, de un gran espacio para el esparcimiento rodeado de zonas verdes; facilitar una serie de equipamientos encaminados a potenciar el ocio y la cultura; y las actividades económicas. Debe, además, favorecer la comunicación entre los distritos de Pasaia y la movilidad de los y las pasaitarras.</p> <p>Hay consenso en que en la concreción de la propuesta conviene diferenciar claramente los que son equipamientos y los que no, al igual que diferenciar qué actividades generan economía y qué actividades son económicas.</p>
<p>EREMU LIBREAK</p> <p>Honetan ere ados: La Herrerak nagusiki kalitatezko espazio librean eremu bilakatu behar du, lehendik dagoen desoreka berdintzeko. Beharrak ondo identifikatuta daude eta horiei erantzun beharko diete espazio libre hauen kokalekuak, banaketak, irisgarritasunak, diseinuak (gune irekiak eta itxiak, adibidez, haurrentzako parkeak) eta tamainak.</p>	<p>ESPACIOS LIBRES</p> <p>Hay consenso en convertir La Herrera, principalmente en un lugar de espacios libres de calidad, para compensar el desequilibrio existente. Dichos espacios deben tener un emplazamiento, distribución, accesibilidad, diseño (zonas libres y cerradas, por ejemplo, parques infantiles) y dimensionamiento capaces de dar respuesta a las necesidades identificadas.</p>
<p>EKIPAMENDUAK.</p> <p>La Herreran gizarte eta kultura- ekipamenduak eta jarduera ekonomikoak jarri behar dira, herria sor dezaten.</p> <p>Ekipamenduak gizakiaren neurrira egin behar dira, eta, planoak zehazteko garaian, alderdi hauek baloratu behar dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekipamendu integratzaileak izan behar dute, belaunaldien arteko harremana eta lotura errazten 	<p>EQUIPAMIENTOS</p> <p>Hay consenso que hay que dotar a La Herrera de equipamientos socio-culturales y de actividad económica que generen pueblo.</p> <p>Hay un consenso que los equipamientos deben ser a medida de ser humano y, a grandes rasgos, que se necesitan y en la etapa de concreción en plano, tienen que valorarse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deben de ser equipamientos integradores, facilitadores que sirvan de

dutenak.

- **Ekipamendu iraunkorrak** izan behar dute, Pasaiaren benetako ahalbideen arabera egindakoak, hau da, aurrekontua kontuan hartuta.
- La Herreraren antolakuntza planoetan zehazten hasten denean, **udal espazio batzuk hutsik geratuko dira**, jarduera eta/edo ekipamendu horiek La Herrerara lekualdatzen direnean. Espazio horiek guztiak kontuan hartuko dira osotasunean, eta La Herreran sartzen ez denerako erabiliko dira. Hau da, kontuan hartuko dira La Herreraren antolaketa egiten den heinean hutsik geratzen diren espazioak, horiei erabilera egokia ematearren eta beste erabilera batzuetarako baliatzearren; era horretan La Herrera ikuspegi osoa kontuan eraikiko da.
- **Gizarte- eta kultur ekipamendu integratzailea**, eta lehenetsuneko hartuko dena. Gizarte espazio horrek erakarmena izan behar du, herria sortzen lagundu behar du, Pasaia "bizi" bat eratzen. Bi eratako eraikinak bizi daitezke elkarrekin: batetik, erabilera anitzeko eraikin bat: hemen Pasaiako gizataldeak elkartuko dira (talde bakoitzak erabilerarako izango du lokala, ez jabetzan) eta gizarte eta kultur jarduerak egingo dituzte. Adin ezberdineko jendea elkartuko da, eta horretarako behar den guztia izango dute: batzar eta kontzertu gela, biltokia, etab.; bestetik, beste era bateko gizarte ekipamenduak, zahar egoitza, apartamentuak.
- **Musika Eskolari** buruz, adostasuna dago hura dagoen lekutik Ciriza eta

encuentro y unión intergeneracional.

- Deben de ser **equipamientos sostenibles**, hechos a medida de las posibilidades reales de Pasaia y teniendo en cuenta el elemento presupuestario.
- Cuando se comience a concretar en los planos cómo se ordenará la Herrera, habrá otros **espacios municipales que se liberen** o queden vacíos al trasladar esa actividad y/o equipamiento a la Herrera. Dichos espacios serán tomados en cuenta de manera integral y contribuirán a subsanar lo que no entre en La Herrera. Esto es, que se tomen en cuenta los espacios que se vayan liberando, a la par de la planificación de la Herrera, para darles un uso adecuado y puedan ser aprovechados para otros usos, construyendo La Herrera con una visión global.
- Un **equipamiento socio/cultural** que sea integrador y que se considera prioritario. Que sea un espacio social de atracción, que contribuya a hacer pueblo, a un Pasaia "vivo". Se ven dos tipos de edificios que pueden convivir: por una parte, un edificio multiusos, donde se junten colectivos sociales de Pasaia (que sea de uso y no en propiedad), y donde se desarrollen diferentes actividades socio-culturales, donde se junte gente de edades diferentes, dotado de todo lo necesario: salón de actos/conciertos, lugar de reuniones, etc.; por otra parte, otro tipo de equipamientos sociales como una residencia, apartamentos...
- Hay consenso en cuanto a que la **Musika Eskola** se traslade desde su

inguruetara lekualdatzeko. Aurrera egin behar da Musika Eskola irekia izan dadin eta herriarekin konektatzeko, bere baitan itxia gera ez dadin.

- **Bigarren Hezkuntzako Ikastetxea** La Herreran kokatzea ez da lehentasunezkoa, baina Pasaian joan behar duela bai, eta horretarako lehenbailehen leku egokia bilatu behar da.
- **Beste** honetan ere adostasuna dago: La Herreran bildu behar dira egun sakabanatuak dauden **udal zerbitzu eta ekipamendu** batzuk.
- **Kirol ekipamenduei buruz**, adostasuna dago: ez da lehentasunezko zat jotzen haiek La Herreran kokatzea, urarekin loturiko ekipamenduak salbu (arraunketa, piragüismo...), eta azken horietarako ere, beste kokaleku batzuk bilatu litezke, betiere uretatik gertu eta ez nahitaez La Herreran. Era berean adostasuna dago beste zenbait gabezia ere La Herreraren bitartez bete behar direlako ustean, edo egungo instalazioak hobetuz. Udalak aurreikusia du egungo instalazioak hobetzea, baina garrantzi handikoa da egungo prozesutik ez baztertzea eta etorkizunerako kontuan izatea. Era berean, garrantzizkoa da zer bait landu behar denean jendearekin hitz egitea, batez ere, kirol arloan lan egiten duten talde eta elkarteekin, eta egiten den horretan genero berdintasuna bermatzea gizon eta emakumeen artean. Kasu honetan ere kontuan hartuko dira "hustuko diren" eremuak.

ubicación actual a Ciriza y alrededores. Hay que avanzar para que la Música Eskola sea abierta y conecte (no se quede solo encerrada).

- Hay consenso en que el **Centro de Educación Secundaria** no es prioridad que se instale en La Herrera, pero hay consenso que sí tiene que ir en otro punto de Pasaia, que debe de buscarse y definirse a la mayor brevedad posible.
- Hay consenso en cuanto a que en La Herrera deben de concentrarse algunos **servicios y equipamientos municipales** que actualmente están dispersos.
- Respecto a los **equipamientos deportivos**, hay consenso en cuanto a que no es prioritario que dichos equipamientos se sitúen en La Herrera, exceptuando las actividades deportivas ligadas al agua (remo, piragüismo...), y respecto a esas últimas, también se podrían buscar otros emplazamientos, siempre cerca del agua y no necesariamente en La Herrera. Hay consenso en cuanto a que hay una serie de déficit que se deben de subsanar mediante La Herrera o mediante la mejora de las instalaciones actuales. El Ayuntamiento tiene previsto mejorar las instalaciones actuales, pero es importante que no se desligue del proceso actual y tenerlo en cuenta para el futuro. Asimismo, es importante que cuando se vaya a trabajar algo se hable con la gente y especialmente con las asociaciones y grupos que trabajan en el ámbito deportivo, y en lo que se haga se garantice la igualdad de género entre hombres y mujeres. También en este caso se tomarán en cuenta los espacios que se "vaciarán".



JARDUERA EKONOMIKOAK

Jarduera ekonomikoak behar direlako ustean adostasuna dago.

Denok bat gatoz **itsasoarekin lotu** behar direlakoan eta, erabat harturik, honako jarduera mota hauek balioetsi behar direlakoan:

Ostalaritza eta aisia.

Kirol portu bat, artikulatua eta bateragarria (neska-mutikoentzako kirol jardueri trabarik egingo ez diena).

Ekonomia eta tokiko garapena merkataritza txikiarekin lotua.

Itsasontzi museoa: elementu garrantzizkoa, Pasaiaren Historiari eta kulturari lotua. Barrutiei lotua egon behar du eta era berean kanpora begira erakarmen gune bat izan nahi du (Kantauri mailan erreferentzia bihurtzea) eta trakzio moduan balio dezan lortu nahi da, jardueren eragin-trukearen ikuspuntutik eta ekonomia ardatz dela, enprekin eta haien kokapenarekin artikulatua (merkataritza eta hotel industria).

Hotela + jatetxea(k) biziberritzen laguntzeko, turismoa erakarritza.

Martxan jarri nahi diren hezkuntza eta/edo prestakuntza ekipamenduei lotutako jarduera ekonomikoak eta estudiante egoitzak, baina unibertsitate campus baten zati bat kokatzea bezala, ez dira lehentasuna dutenak La Herrera Iparrean, eta La Herrera Hegoan jartzen direnen gorabeheran egongo dira, betiere trakzio irizpidea mantentzen bada.

Jarduera ekonomiko garbiak turismoari lotuak La Herrera Hegoan kokatuak.

Kutsatzen ez duten jarduerak, itsasoari eta ikerketari lotuak, berriztatze gunea prestakuntzarako eremuekin. Herrera Hegoan kokatuak.

Ados gaude Pasaiaren

ACTIVIDADES ECONOMICAS

Hay consenso que es necesario **desarrollar actividades económicas**.

Hay consenso en que tienen que **vincularse con la mar** y, a grandes rasgos, que tienen que valorarse actividades de:

- La hostelería y el ocio.
- Un puerto deportivo, articulado y compatible (que no entre en contradicción con actividades deportivas para chavales).
- La economía y el desarrollo local relacionada con el pequeño comercio.
- Museo naval: elemento principal, con referencia a la Historia y ligado a la cultura de Pasaia, que debe estar ligado/articulado a los distritos y a la vez ser un polo de atracción de cara al exterior (convertirse en un referente a nivel cantábrico) y que sirva de tractor, concebido desde un prisma de interactividad, y en clave económica, articulado con empresas (comercio y hotel) y su ubicación.
- Un hotel + restaurante(s) que ayuden en la regeneración mediante la llegada del turismo.
- Equipamientos educativos y/o formativos ligados a actividades económicas que se desean implantar y residencias estudiantiles, pero, al igual que la ubicación de parte de un campus universitario, no son algo prioritario en la Herrera Norte y estarán sujetos a su ubicación en La Herrera Sur y que se mantenga el criterio motor.
- Actividades económicas limpias ligadas al turismo Ubicadas en La Herrera Sur.
- Actividades no contaminantes, ligadas al mar y la investigación, polo de in-



<p>etorkizunerako merkataritza txikiak duen garrantzia nabarmentzeko orduan. Haren etorkizunaz hausnartu beharra dago, gogoeta egin beharra dago berrantolaketa nola aprobetxatu litekeen egun merkataritza aldetik dagoen eskaintza zabaldu eta indartzeko.</p>	<p>novación con espacios para la formación. Ubicadas en La Herrera Sur.</p> <ul style="list-style-type: none">• Hay consenso en cuanto a resaltar la importancia y papel del pequeño comercio para el futuro de Pasaia. Es necesario reflexionar sobre su futuro, y cómo aprovechar la reordenación para reforzar y ampliar la oferta existente actualmente.
<p>Adostasuna dago ideia honetan: ekipamenduak eta jarduera ekonomikoak bere osotasunean balioetsi behar dira eta La Herreran dagoen eremu erabilgarrian eta beste eremu batzuetan kokatzeko dauden ahalbideen arabera (lehentasunezko irizpide gisa La Herrera nagusiki gune libre eta berdeen kalitateko leku gisa bilakatzeko asmoari eutsiz), eta horrek haiek lehentasunezko jotzea ekarriko du.</p> <p>Inplikazioak aurrekontu aldetik landu behar dira eta haien bideragarritasun ekonomikoaren aldetik, etorkizuneko iraunkortasuna barne, eta nolahi ere, bermatu behar da Pasaia ekipamenduz hornitzeko eta berronartzeko behar den oinarritzkoena.</p>	<p>Hay consenso que tanto los equipamientos como las actividades económicas deben valorarse en su conjunto y en función de la posibilidad de ubicarlas en otros espacios y del espacio utilizable en La Herrera (manteniendo como criterio prioritario el de convertir La Herrera, principalmente, en un lugar de espacios libres y verdes, de calidad) lo que llevará a una mayor priorización de las mismas.</p> <p>Hay que trabajar las implicaciones en términos presupuestarios y su viabilidad económica, incluyendo su sostenibilidad futura, y en todo caso garantizar lo básico que hay que tener para equipar y reequilibrar Pasaia.</p>



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



2. Prozesuaren jarraipena / Continuidad del proceso

Adostu zen bukatu zela fase hau, pasaitarren eta alderdi politikoen arteko harremanetarako eta elkarrekin eraikitzeko, eta fase honen emaitza da La Herrera berrantolatzeko proposamen adostua.

Adostu zen, halaber, orain hurrengo etapari ekingo zaiola eta abian jarriko dela Batzorde Teknikoa, orain arte lortutako akordioak plano batean zehazteko eta marrazteko.

Adostu zen, azkenik, Udalak behar diren baliabide guztiak jarriko dituela prozesuak aurrera egin dezan eta Batzorde Teknikoan marraz daitezen adostutako irizpideak.

Se consensuó que ha concluido esta fase de intercambio y construcción conjunta de los y las pasaitarras con los partidos políticos y el producto es una propuesta consensuada de reordenamiento de la Herrera.

Que se continuará avanzando en la segunda etapa poniendo en marcha la Comisión Técnica que concretará en plano los acuerdos logrados hasta la fecha.

Que el ayuntamiento pondrá los recursos operativos necesarios para que el proceso siga adelante y para que en la Comisión Técnica se dibujen los criterios consensuados.



3. Prozesuaren balorazio orokorra / Valoración global del proceso

Bilera bakoitzaren amaieran egin dira balorazioak, eta balorazio orokorra 3. bileraren amaieran, parte hartu duten pertsona guztiek.

Balantzea **oso positiboa** da. Izan ere, parte-hartzaile guztiek baloratu dute **giroa** oso ona izan dela, eta hiru bilerotan **elkarrizketa- eta eraikitze-prozesua** garatu da, hasieran espero zena baino emankorragoa.

Guztion hausnarketari, parte-hartzeari eta ekarpenei esker eta lanean jarritako gogo biziaren bidez, bilerotan **elkarrizketa izan da nagusi**, errespetuz eta irainik gabe; bilerotan ateak zabaldu, **oztopoak gainditu** eta korapiloak askatu dira.

Aniztasunetik abiatuta, amets egin da, eta oinak lurrian ezarrita **beharrak identifikatu** dira, **gauzak argitu** egin dira, **aukerak identifikatu** egin dira, **proposamenik egokienak hobetu eta zehaztu** egin dira eta **adostasuna eraiki** da pixkanaka. Horrela, erakutsi dugu badagoela elkarrekin lan egitea, eta hori dela bidea.

Halaber, oso positibotzat jo da **herritarren eta alderdi politikoaren artean honelako esperientzia** eratu eta lortu izana, eta bertan proposamen adostu eta kalitatezkoa eraiki izana.

Norberaren parte-hartzeari dagokionez, ondo baloratu da; **taldearena**, berriz, oso ondo. Hemen bereziki adierazi eta azpimarratu beharra dago Herritarren Batzordeak **negatibotzat jo duela zinegotzi eta alderdi politiko batzuen konpromiso eskasa**, batzuek bilera batzuetara hutsegin dutelako, beste batzuek ez direlako etorri bilera batera ere.

Metodologia oso ondo baloratu dute parte-hartzaile guztiek, eta berdin baloratu dute **dinamizazioa** ere.

La valoración del proceso se ha ido haciendo en cada reunión y de manera global al finalizar las 3, con la participación directa de todas las personas asistentes.

*El balance es sumamente positivo ya que todos/as los/as asistentes han valorado que el **ambiente** ha sido muy bueno y durante las 3 reuniones se ha desarrollado un **proceso de diálogo y construcción** que ha ido mucho más allá de lo esperado.*

*Con la reflexión, participación y aporte de todas y todos y muchas ganas, se ha hablado, **dialogado**, sin insultos y desde el respeto, se han abierto puertas, **roto barreras** y desatado nudos.*

*Desde la diversidad se ha soñado, y con los pies en la tierra, se han ido **identificando necesidades, aclarando cosas, identificando posibilidades**, afinando y concretando **propuestas más cualificadas** y se ha ido **construyendo consenso**, demostrando que se puede trabajar juntos/as y ese es el camino.*

*También se ha valorado como sumamente positivo el haber logrado una **experiencia de articulación ciudadanía-partidos políticos** en la que se ha construido una propuesta consensuada y de mucha calidad.*

*La **participación personal** ha sido valorada como buena y la del **grupo** como muy buena. Hay que destacar aquí que la Comisión ciudadana ha señalado como elemento **negativo el poco compromiso de algunos concejales/as-partidos políticos, reflejado en la ausencia** a algunas y/o todas las reuniones.*

*La **metodología** ha sido valorada como muy buena por la totalidad de los y las asistentes, de la misma manera que la **dinamización**.*



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Lortutako emaitzei dagokienez, ondo edo oso ondo baloratu dituzte parte-hartzaileek, eta **elkarrekin eraikitzearen emaitzatzat** jo dituzte.

Azkenik, bereziki azpimarratu beharra dago guztiek **etorkizunean** lanean jarraitzeko adierazi duten **nahia, asmoa eta konpromisoa**, eraikitzeko orain arte herritarrek erakutsi duten ilusio, gaitasun, seriotasun eta indar berberarekin, La Herrerarako diseinatu diren helburuak lortzeko.

Azkenik, bereziki azpimarratu da **Udalaren**, EAE-ANVren eta parte hartu duten gainerako alderdi politikoek **jarrera irekia**, prozesu hau posible egiteko.

*Los **resultados obtenidos** han sido valorados por la totalidad de participantes, como buenos y muy buenos y fruto de la **construcción colectiva**.*

*Finalmente hay que destacar la **disposición y el compromiso** generalizado de continuar trabajando en el **futuro**, con la misma ilusión, capacidad, seriedad y fuerza constructiva ya demostrada por la ciudadanía y de cara a los objetivos diseñados para La Herrera.*

*Finalmente se ha querido destacar el **carácter abierto** desplegado por el **Ayuntamiento** que ha permitido desarrollar ese proceso, de ANV y demás partidos políticos participantes.*



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



II. ERANSKINA - ANEXO

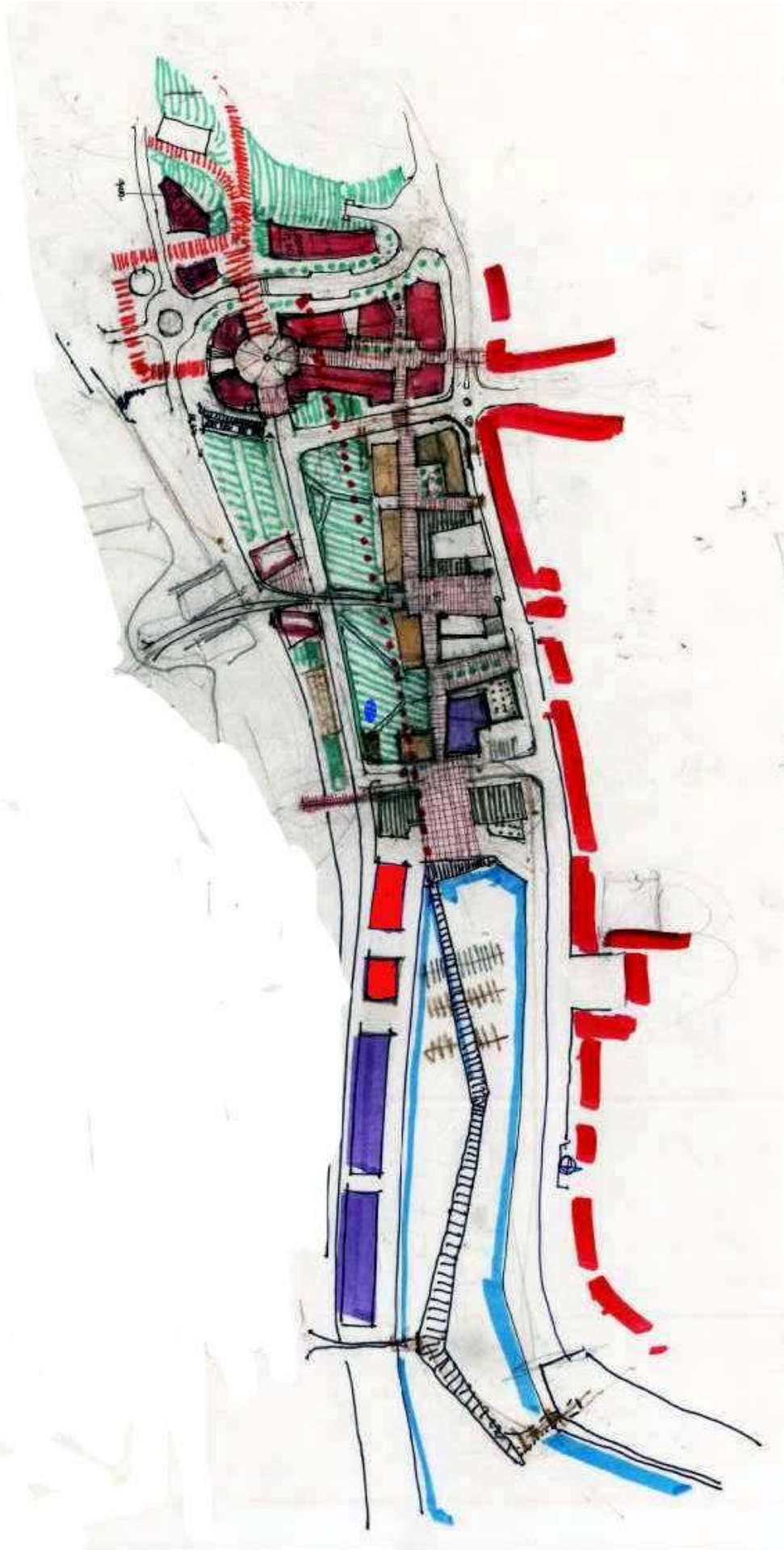
LA HERRERA

LANTALDE TEKNIKOAREN

PROPOSAMENA ETA AZALPENA

PROPUESTA Y EXPOSICION

DEL TRABAJO DEL GRUPO TÉCNICO





LA HERRERAKO ORDENAZIORAKO HERRITARREN PROPOSAMENAREN ZEHAZTAPENAREN AZALPEN TXOSTENA

La Herrerako ordenaziorako herritarren proposamenaren zehaztapenaren **oinarria** La Herrera Herrira herritar batzordeko kideak eta alderdi politikoetakoak parte-hartze prozesu honetako lehen fasean egindako sintesi dokumentua kontrastatzeko egindako bileretan lortu duten **adostasun dokumentua** da.

Zehaztapen honetako **helburu nagusia egungo hiriak duen gabezi estrukturala gainditzea da**, hau da, espazio libre, ekipamendu, merkataritza eta ekonomia egituretan dituen gabeziak gainditzea. Helburu hori betetzeko lurralde horren zerbitzura dagoen eremuari **zentraltasuna** emateko ahalegina egin behar du.

Lehen azalpen gisa **aparkalekuaren gaia** azaltzen zaigu; egoiliarrentzat eta jarduerak berak sortzen dituen behar nagusienetarako lur azpiko aparkalekuak planteatzen dira eta lur azalean jartzen direnak merkataritza-establezimenduen eta bizitza ekonomikoaren mesedetan jarriko dira.

Lehenik, egun eraikita dauden **alkateordetza eta Cirizako eraikinak mantentzen dira**.

Bi eraikin horietan **eranskin bana** jartzen zaie ekipamendu-programa betetzeko. Cirizakoan, beste erabileraz gain, **Musika Eskola** kokatzea planteatzen da, bertan kokatu beharreko jarduera sozio-kulturalaren osagarri, eraikin horrek dituen egiturazko balio esanguratsuenak mantentzeko asmoarekin. Alkateordetzakoan **erabilpen instituzionala** planteatzen da eta aukera moduan beheko solairuan erabilpen komertziala (azoka eta eranskinak) planteatzen da.

Herrera (Topoko geltoki berria) eta itsasoaren (Hospitalillo) artean **oinezkoentzako ardatz nagusi bat** planteatzen da.

Errepide sistemari buruz, berriz, **Euskadi Etorbidean du ardatz bat**, bertan eta sortzen den plaza berriaren parean, **oinezkoak izango du lehentasuna** eta beste errepide bat hegoaldean egiten diren sarbide berriak aprobetxatuz; azken horretan, garbi geratzen da era berean Hospitalillo parean sortzen den plazatik igarotzerakoan lehentasuna oinezkoak izango duela.

Esan dugun bezala, ardatz horren erdian bi ekipamendu nagusi kokatzen dira, Ciriza eta Alkateordetza, eta bien artean **herriko plaza** sortzen da.

Horren jarraian, partzela bat antolatzen da **ikur izan daitekeen eraikinen bat** hartzeko, adibidez, Rabanne gunea. Halaber, hotela ere joan behar du.

Ardatz horren erremate gisa **ontzi-museoaren eraikin nagusia** jasoko duen eraikin publiko bat planteatzen da eta **Hospitalillo kaian plaza handi bat** sortzen da.

La Herrera iparrean soilik ikasleen bizitzak ahalbideratuko dira.

La Herrera iparreko lehen eraikinen ilaran ekipamenduak eta udal zerbitzuak jarriko dira eta hauek ez dute Ciriza eta Alkateordetzako altuerak gaindituko. Lehen ilara bezala hartuko da Euskadi Etorbidea eta etorkizuneko oinezkoen ardatza izango dena.

Ardatz horretan, **jarduera komertzial eta ekonomikoa izango duten eraikinak** jartzen dira, eta proportzioan jarduera ekonomiko horrek etxebizitzetakoarekin alderatuta pisu handiagoa planteatzen da (% 70-% 30), batez ere Azkuene-Herrera ardatzean.

Lehentasunezkoztat jotzen dira **ikerketa eta prestakuntzarekin lotutako jarduera ekonomikoak**, Azti ikerketa-zentroak handitzeko dituen asmoak betetzeko gunea antolatzen da, baita parke teknologiko bat jartzeko nahiko lur izango lukeen eremu bat ere.

Hiru espazio nagusi planteatzen dira ardatz horretan: hasierako plaza, jada komentatu dugun erdiguneko plaza, Ciriza eta Alkateordetzaren artean, eta itsasoko plaza. Espazio horiek oso handiak dira eta harreman sozialetarako egokiak dira.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Planteatzen den **oinezkoentzako ardatz horrek hemezortzi (18) metroko batz besteko zabalera** du, beraz hiri kalitate handiko espazioak dira, zabalera horrekin harremanetarako gune esanguratsuak baitira.

Halaber, ardatz horren eta bigarren errepedearen artean **gune berde handi bat** planteatzen da.

Eraikinen **altuerari dagokionez**, Euskadi Etorbidearekiko hesiaren itxura saihesteko xedez egiten dira, eta altuera handienak egun eraikita dagoen hiritik urrutien dauden lekuetan eta begi-inpaktua txikiagoa izan litekeen lekuetan planteatzen dira. Halaber hainbat eraikinetan hondo eta altuera desberdinekin jokatea planteatzen da, horrela, oinezkoentzako ardatz horietan sor daitekeen itxitura irudia leuntzeko edo txikitzeko (hotelaren adibidea izan daiteke, lehen solairu horietan zabalera handiagoa planteatuz eta goiko solairuetan zabalera gutxiago eta altuera gehiago).

La Herrera Iparrean, etxebizitzak izatekotan, ikasleentzat erresidentziak. La Herrera Iparreko lehen lerroko eraikinak ekipamenduak eta udal-zerbitzuak izango dira, Ciriza eta Alkateordetzaren altuera ez gaindituz.

Itsasoarekin lotutako jarduerari irtenbidea emateko, **Hospitalilloko kaiari jolas-erabilera** ematen zaio eta **bi eraikinen** erabilera planteatzen da: batean, **herri mailako itsas kirolaren** beharrei irtenbidea emateko; bestean, berriz, **kirol-portuaren** beharrei.

Halaber, egoteko eta jolasteko gunea **dago aurreikusita, urarekin, elkargunea izango dena.**

La Herrerako ordenazioaren osagarri eta prozesuan planteatutako hainbat ekarpen edo kezkarri erantzuna emateko, **bigarren hezkuntzako eskola-ekipamenduari** alternatiba ematen zaio egungo eskolaren eremuan; halaber, Andonaegiko **kirol guneko eremuan** ordenatzen dira eta beharrezkoak diren ekipamenduekin osatzen da, adibidez, neurri egokiko futbol-zelaiarekin (102 x 65) eta lanak aprobetxatuko dira kirol-instalazio egoki eta osoak lortzeko, etorkizuneko ikuspegiarekin; halaber, Trintxer jauregiari **Elkarteen Txokoaren** egitasmoa jar dakioko eta **auditoriuma** itsas eskolako aula magnan planteatzen da.



MEMORIA EXPLICATIVA DE LA CONCRECIÓN DE LA PROPUESTA CIUDADANA DE ORDENACIÓN DE LA HERRERA

La **base de la concreción** de la propuesta ciudadana de ordenación de La Herrera es el **documento de consensos** alcanzados en las sesiones de contraste entre la Comisión La Herrera Herrira y las formaciones políticas pasaitarras a partir del documento de síntesis elaborado en la primera fase de este proceso participativo.

El **objetivo fundamental** de esta concreción es **dotar a la ciudad preexistente de una estructura urbana de la que carece para equilibrar un territorio con graves carencias** en cuanto a espacios libres, equipamientos, usos comerciales y de actividades económicas desestructurados en la ciudad actual, con un objetivo final de adquirir una **centralidad** en este entorno urbano al que debe servir este territorio.

Como consideración primera se plantea el tema del **aparcamiento**, en su mayor parte subterráneo para residentes y el que genera la propia actividad del área y en superficie como un elemento dinámico para el comercio y la vida económica de este espacio.

Se toma en consideración y se consolidan los edificios de la **Tenencia de Alcaldía y Ciriza**.

Se abrazan esos edificios con **edificaciones anexas** para poder cumplir el programa de **equipamientos**. En el de Ciriza, además de otros usos, se plantea la ubicación de la **Escuela de Música**, complementando así el uso socio cultural previsto en el mismo manteniendo sus características constructivas más significativas. En el de la **Tenencia se prevé su uso institucional**, planteando la oportunidad de usos más comerciales (mercado y anexos) en planta baja.

Se ha dispuesto un **gran eje peatonal** entre **Herrera** (nueva estación del Topo) y **el mar** (Hospitalillo).

En cuanto al viario se establece un **viario en Euskadi Etorbidea**, en el que existen espacios en el que el **peatón adquiere importancia** en el frente de esa plaza y un viario apoyado en los nuevos accesos en el Sur, que a su paso por la plaza frente a Hospitalillo tiene claramente un espacio en el que predomina también el peatón.

Tal y como hemos dicho, **en el centro de ese eje peatonal se sitúan dos equipamientos de importancia, Ciriza y Tenencia de Alcaldía**, alrededor de los cuales se formaliza la plaza del pueblo.

A continuación se ordena una parcela donde puede ir un **edificio emblemático**, como el espacio Rabanne. Asimismo, debe ir un **establecimiento hotelero**.

Como remate de ese eje se plantea un edificio público que debe albergar el edificio central del **museo naval** conformando **una plaza** en el muelle del Hospitalillo.

En la Herrera Norte, exclusivamente, posibilitar residencias de estudiantes.

La primera línea de edificios de la Herrera Norte deben ser equipamientos y servicios municipales que no superen la altura de la Tenencia y Ciriza. Como primera línea se considera el espacio situado entre Euskadi Etorbidea y el futuro eje peatonal.

Sobre este eje se disponen **las edificaciones que soportarán ese tejido comercial y económico**, con un gran peso proporcional a ese tejido frente al residencial (70 %-30 %), sobre todo en el eje Azkuene-Herrera.

Se establecen como **prioritarios los usos económicos ligados a la investigación y la formación**, se plantea espacio para que **Azti**, como centro de investigación científica pueda crecer, así como espacio para que se pueda establecer un **parque tecnológico**.

Se plantean **tres grandes espacios públicos** apoyados en ese eje central: la plaza inicial, el ya comentado, gran espacio central o plaza del pueblo entre Ciriza y la Tenencia y la plaza del mar. Estos espacios tienen una superficie y amplitud que dotan de un carácter de relación social a los mismos.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



El **gran eje peatonal** que se plantea tiene **una anchura media de dieciocho (18) metros** que le dotan de una calidad urbana importante, dado que con esa anchura son en si mismos espacios de relación importantes.

Asimismo se plantea **un gran espacio verde** entre la parte trasera de ese eje peatonal y el segundo eje viario.

En cuanto a las **alturas de las edificaciones** que se plantean, éstas no supondrán apantallamiento del eje de Euskadi Etorbidea y las mayores alturas se plantean en aquellos espacios más alejados de la ciudad construida en la actualidad y en aquellos sitios en los que los impactos visuales lo permiten. Asimismo se propone jugar con diferentes fondos y alturas en varias de las edificaciones de manera que la sensación de cerramiento de los ejes peatonales se minimice (ejemplo del hotel en el que sus primeras plantas serán más grandes y las plantas altas sólo se concentrarán en una parte de la edificación).

En La Herrera Norte, como mucho, posibilitar residencias de estudiantes. La primera línea de edificios de La Herrera Norte deben ser equipamientos y servicios municipales que no superen la altura de la Tenencia y Ciriza.

Para dar salida a las necesidades relacionadas con la actividad marino deportiva se plantea el **uso recreativo del muelle del Hospitalillo y de dos edificios**, uno de los cuales daría cumplimiento a las **actividades deportivas locales ligadas al mar** y el otro a las propias demandas de ese **puerto recreativo**.

Se plantea un **espacio lúdico-recreativo**, con agua, como lugar de encuentro.

Como complemento a la ordenación de La Herrera y dando cumplimiento también a las cuestiones planteadas en el proceso, se plantea la alternativa al **equipamiento escolar** para la educación secundaria en el entorno escolar actual; se reordenan y concentran **los equipamientos deportivos en Andonaegi** con el campo de fútbol con las medidas adecuadas (medidas ideales 102 x 65) y aprovechando las obras para conseguir hacer unas instalaciones deportivas completas y de futuro de una forma definitiva; se plantea la reutilización del Palacio Trintxer como **Elkarteen Txokoa** y se ubica el **auditorium** en el aula magna de la escuela del mar.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



III. ERANSKINA - ANEXO

LA HERRERA

II. TOPAGUNEA - ENCUENTRO

LANTALDEETAKO EKARPENAK

APORTACIONES DE LOS GRUPOS



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



A TALDEA

Oinarrizko lerroak kontuan, ematen du proposamena gehienek gustuko dela. Soil-soilik pertsona batek adierazten du lekua kargatuegi ikusten duela.

Zalantza gehien sortzen duten gaiak honako hauek dira:

- Ibilgailuen joan-etorria (batez ere arrain lonja); geroko plazaren zati bat zeharkatuko luke (Itsasoko plaza). Gai honetan behin eta berriz aipatzen da jarduerak ibilgailuen joan-etorriak EZ ugaritzera jo behar dutela, eta behar-beharrezko direnak mugatzera (ordutegiak, abiadura...). Horrekin lotura duela, Pasai Antxorekin oinez lotzeko gaia planteatzen da.
- Etxebizitzak: bertaratutakoren bat harritzen da proposamenean La Herreran etxeak eraikitzea aurreikusten delako, batez ere horrek lurzuaren pribatizazioa dakarrelako eta berresten du behar-beharrezkoa dela, ahal den neurrian, lurzoruak publikoa izatea.
- Ciriza etxea: Eztabaida dago bertaratutako batzuen artean, ea merezi duen balio handirik ez duen eraikin bat aprobetxatzeak. Beste batzuek hark duen balioa defendatzen dute Pasaiaren industria-ondarearen aldetik.
- Etorkizuneko gune berdearen kokalekua. Bertaratutako norbaiten iritzian, leku hau hiri eremutik urrunegi dago eta trafiko errepideetatik gertuegi.

Eta, azkenik, proposamen bat: Txingurriko errekaaren aprobetxamendua, egun estalia dagoena eta proposamen honetan txertatzea balegokeena.

En sus líneas básicas, la propuesta parece que agrada a la mayoría. Solamente una persona manifiesta que le parece que el espacio queda "recargado".

Los temas que más **dudas** generan son:

- El tráfico de vehículos (sobre todo hacia la lonja de pescado), que atravesaría parte de la futura plaza (Itsasoko plaza). En este tema se insiste en que las actuaciones deben estar orientadas a NO fomentar los tráfico rodados y a limitar los que sean inevitables (horarios, velocidad...). Relacionado con esto, se plantea el tema de la conexión (peatonal) con Pasai Antxo.
- Viviendas: alguno de los asistentes manifiesta su sorpresa por el hecho de que en la propuesta se contemple la construcción de viviendas en La Herrera sobre todo por lo que supone de privatización del suelo e insiste en la necesidad de que en la medida de lo posible todo el suelo siga siendo público.
- Casa Ciriza: Se discute sobre la ventaja de aprovechar un edificio cuyo valor ponen en duda algunos de los asistentes. Otros defienden su valor como parte del patrimonio industrial de Pasai.
- Ubicación del futuro espacio verde. En opinión de alguno de los asistentes, este espacio se encuentra demasiado lejos de la zona urbana y demasiado cerca de los viales de tráfico.

Y, por último, una propuesta: el aprovechamiento de la regata de Txingurri, elemento natural hoy tapado y que podría integrarse en el diseño de esta propuesta



B TALDEA

UR XAFLA "Txingurri" lurrazpiko errekatik datorrena

Norbaitek aipatzen du penagarria dela proiektuan kontuan hartu ez izana. Iritzi-talka dago; izan ere, uste baita okupatzen duen azalera erabilgarriagoa izango litzatekeela guner berde gisa eta mantentzeko errazago. Bestalde, ohartarazten da, ideia honen jatorrian gehiago dago LA HERRERA HEGOA gainerakotik banatzea, apaingarritasunaren zera baino.

Arrazoibide horren harian, erreka horren osasungarritasunik eza aipatzen da eta DARTSENA kirol erabileran eragiten ari den kaltea, eta horregatik eskatzen da AÑARBeko URETAN gestio bat egitea, oker horri erremedioa aurkitzeko.

"TOPO" trenaren geltokia

Nola Trintxerpe-San Pedrotik hurbilago egongo litzatekeen tren-geltokirik posible ikusten ez den (OLETAN, esaterako), bada pentsatzen duenik ANEZKA moduko bat proposatu beharko litzatekeela HERRERAKO geltokia SAN PEDRO-TRINTXERPEko goiko aldera hurbiltzeko.

"ITSASOKO PLAZA"-ko zirkulazioa

Kezka handia dago ibilgailu zirkulazioak, batez ere arrain garraioak, leku hau trabatu eta konponezin bihurtu dezan.

LAMINA AGUA procedente de la regata subterránea "Txingurri"

Alguno lamenta que no se haya tenido en cuenta en el proyecto. Hay controversia, dado que se considera que la superficie que ocuparía sería más útil como zona verde y más fácil de mantener. Por otra parte, se apunta, el origen de esa idea está más en separar LA HERRERA SUR del resto que en la ornamentación.

Al hilo de esta argumentación se plantea la insalubridad actual de esta regata y el mal que está produciendo en la utilización deportiva de la DÁRSENA, por lo que se plantea que se recoja una gestión en AGUAS DEL AÑARBE para corregir esta anomalía.

ESTACIÓN DEL "TOPO"

Hay quien piensa que, como no parece posible una estación más cercana a TRINTXERPE-SAN PEDRO (OLETA, por ejemplo), habría que proponer un elemento LANZADERA para acercarse a la Estación de HERRERA a los núcleos de población de la parte alta de SAN PEDRO-TRINTXERPE.

TRÁFICO "ITSASOKO PLAZA"

Mucha preocupación de que el tráfico, sobre todo el pesquero, irrumpa en este espacio y que de lugar a una hipoteca insuperable.

C TALDEA

EKARPENAK-ZALANTZAK

Zergatik mantentzen da **Ciriza**? Ez da bideragarria, berria eraikitzea merkeago. Entzutegia, auditoriuma, hobe da Musika Eskola ondoan egitea, zentralizatzea.

Cirizan ezingo lirateke gauza batzuk egin (zarata kexak, etab.), hori eraikin berri batekin lortuko litzateke (akustika ona, intsonorizazio ona...)

Altzara heltzeko **bide gehiago** jarri.

San Pedroko lonja berria museoarekin lotzeko **bidegorria** edo lotura puntu berria.

Eremuen **zehaztapenak** egin?

Multzo osoa defendatu, ez bakarrik La Herrera barruan dagoena.

APORTACIONES-DUDAS

¿Por qué se mantiene **Ciriza**? No es viable, sale menos rentable que construir uno nuevo. Es mejor hacer el auditorium junto con la Escuela de Música, centralizarlos.

En **Ciriza** no se podría hacer ciertas cosas (quejas de ruido, etc.), eso se conseguiría con un edificio nuevo (buena acústica, buena insonorización...).

Meter **más viales de acceso** con Alza.

Un **bidegorri** o un punto de unión entre la nueva lonja de San Pedro con el museo.

¿Hacer las **concreciones** de los espacios?

Defender todo el **conjunto**, no solo lo que está dentro de La Herrera.



LA HERRERA

INFORMAZIO-, HAUSNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



D TALDEA

Proposapenak onarpen handia izan du.

Zenbait iruzkin:

- Osoa eta konpentsatua. Bailara guztia hartzen du.
- Oso ondo jasotzen dira proposamenean, eta leku libratze handi bat dakar berekin.
- Antxorekin oinezko komunikazioa falta da.
- Onuragarria. Gune berdeak atzean? Azalpena eman ondoan, ados.
- Oro har ondo, baina etxebizitza gutxi dagoela iruditzen zaio.
- Emakume bat izugarri kontentu, itxarokizun guztiak jasotzen dira.
- Erabat harturik, gustatzen zaio.

La propuesta ha tenido una gran aceptación.

Algunos comentarios:

- Completo y compensado. Recoge toda la bailara.
- Se recogen muy bien en la propuesta y genera un gran desahogo de espacio.
- Falta comunicación peatonal con Antxo.
- Positivo. ¿Las zonas verdes atrás? Una vez la explicación comentada, de acuerdo.
- Bien en general, pero le parece que hay poco residencial.
- Super satisfecha, se recogen todas las expectativas.
- Globalmente, le gusta.

E TALDEA

Galderak edo iradokizunak:

- Topoaren ondoko biribilgune sarreran, zehaztu nondik joango diren errepideak eta sarbideak, altuerekin zalantzak baitaude.
- Musika Eskolarekin La Herrerara aldatuko den, eta aurreko eraikinari zer erabilera emango zaion.
- Plazak, handiegia izango dira? Leku estaliak plaza horietan?
- Memorian idatziz jar dadila eraikin berrien gehieneko altuera Euskadi Etorbidean daudenena mantenduko dela, ferratik Itsasoko Plazaraino.
- Beste galdera bat ere egin da: Euskadi etorbidea oinezko eremu bihurtzea?
- Planoan ez dago jaso San Pedrorekin zuzenean bat egingo duen bidegorririk.

Preguntas o sugerencias:

- En la rotonda de la entrada al lado del topo, concretar por donde irán las carreteras y accesos, ya que hay dudas con las alturas.
- Con la Escuela de Música, si se va a reubicar en La Herrera, ¿qué uso se le va a dar al anterior edificio?
- Las plazas, ¿serán demasiado grandes? ¿Lugares cubiertos en esas plazas?
- Poner por escrito en la memoria que se mantendrá como altura máxima de los edificios la de Euskadi Etorbidea, desde la herradura hasta la Plaza del Mar.
- Una pregunta que ha surgido también: ¿Peatonalizar Euskadi Etorbidea?
- No hay reflejado en el plano un bidegorri que comunique directamente con San Pedro.